

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 315



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioandra årgången

2 december 2009

### Innehållsförteckning

- II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

#### BESLUT

#### Kommissionen

2009/868/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 17 juni 2009 om statligt stöd C 5/07 (f.d. N 469/05) om lindrigare informationskrav för rederier som omfattas av den danska tonnageskatteordningen [delgivet med nr K(2009) 4522] <sup>(1)</sup>.....** 1

2009/869/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 27 november 2009 om ändring av bilagorna XI, XII, XV och XVI till rådets direktiv 2003/85/EG rörande förteckning över laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukesvirus och miniminormer för säkerhet [delgivet med nr K(2009) 9094] <sup>(1)</sup>.....** 8

2009/870/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 27 november 2009 om ändring av beslut 2009/821/EG vad gäller förteckningen över gränskontrollstationer [delgivet med nr K(2009) 9199] <sup>(1)</sup>.....** 11

2009/871/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 30 november 2009 om överföring till Republiken Kroatien av förvaltningen under föranslutningsperioden av stöd inom ramen för del V – jordbruk och landsbygdsutveckling inom instrumentet för stöd inför anslutningen (Ipa) för föranslutningsåtgärderna 101 och 103.....** 15

Pris: 4 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

2009/872/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 30 november 2009 om inrättande av EU:s expertkommitté för sällsynta sjukdomar .....	18
2009/873/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 30 november 2009 om ändring av beslut 2006/168/EG vad gäller förteckningen över embryosamlings- och embryoproduktionsgrupper som godkänts för import av embryon från nötkreatur till gemenskapen [delgivet med nr K(2009) 9320] <sup>(1)</sup> .....	22
2009/874/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 30 november 2009 om rättelse av direktiv 2003/23/EG om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa imazamox, oxasulfuron, etoxysulfuron, foramsulfuron, oxadiargyl och cyazofamid som verksamma ämnen [delgivet med nr K(2009) 9349] <sup>(1)</sup> .....	24
2009/875/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 30 november 2009 om antagande av gemenskapens importbeslut för vissa kemikalier i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 689/2008 .....	25
2009/876/EG:	
★ Kommissionens beslut av den 30 november 2009 om antagande av tekniska genomförandeåtgärder för införande av uppgifter och länkning av ansökningsakter, åtkomst till uppgifter, ändring, radering och radering i förtid av uppgifter samt förande av och åtkomst till registren i informationssystemet för viseringar [delgivet med nr K(2009) 9402].....	30

---

### III Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen

#### RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

★ Rådets beslut 2009/877/Gusp av den 23 oktober 2009 om undertecknande och provisorisk tillämpning av skriftväxlingen mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om villkoren och förfaringssätten för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och behandlingen av dessa efter en sådan överföring .....	35
Skriftväxling mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om villkoren och förfaringssätten för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och för behandlingen av dessa efter en sådan överföring .....	37



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 17 juni 2009

om statligt stöd C 5/07 (f.d. N 469/05) om lindrigare informationskrav för rederier som omfattas av den danska tonnageskatteordningen

[delgivet med nr K(2009) 4522]

(Endast den danska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2009/868/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artikel/artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig<sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

## 1. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 13 september 2005<sup>(2)</sup> anmälde Danmark till kommissionen en ändring av den danska tonnageskatteordningen. Denna ordning godkändes ursprungligen genom ett beslut av den 12 mars 2002<sup>(3)</sup> (ärende N 563/01).

<sup>(1)</sup> EUT C 135, 19.6.2007, s. 6.

<sup>(2)</sup> Diarieförd under beteckningen TREN(2005) A/23228.

<sup>(3)</sup> Beslutet är tillgängligt på det officiella språket på följande Internetadress: [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/transport-2001/n563-01.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2001/n563-01.pdf) Kommissionen godkände genom ett beslut av den 1 december 2004 (ärende N 171/04) att förteckningen över vilka verksamheter som kan beskattas enligt tonnageskatteordningen (verksamheter som bedrivs i nära anslutning till eller har direkt anknytning till tillhandahållandet av transporttjänster) skulle utvidgas till att omfatta uthyrning av lokaler ombord, t.ex. affärer eller kiosker, oavsett om de drivs av tredje man eller av en av rederiet oberoende part och oavsett om de berörda aktiviteterna i dessa kiosker kan tonnagebeskattas eller inte. Det andra beslutet är tillgängligt på det officiella språket på följande Internetadress: [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/transport-2004/n171-04.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transport-2004/n171-04.pdf)

(2) Ändringen har registrerats som anmält stöd N 469/05. Den anmälda ändringen infördes genom lag nr 408 av den 1 juni 2005.

(3) Genom skrivelser av den 28 oktober 2005, den 19 maj och den 29 augusti 2006<sup>(4)</sup>, bad kommissionen de danska myndigheterna att lämna ytterligare information, vilken skickades i myndigheternas svar av den 22 november 2005, den 30 juni 2006 och den 29 september 2006<sup>(5)</sup>.

(4) Genom beslut av den 7 februari 2007 (nedan kallat *beslutet om inledande*) beslutade kommissionen att inleda det formella granskningsförfarandet enligt artikel 4.4 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget<sup>(6)</sup> (nedan kallad *förordningen om statliga stöd*). Genom ett beslut av den 4 april 2007 antog kommissionen, på de danska myndigheternas begäran, en rättelse till beslutet om inledande. Ett meddelande med en sammanfattning av beslutet och skrivelsens fullständiga innehåll på det giltiga språket – korrigerad version – offentliggjordes i EUT C 135 av den 19.6.2007, s. 6<sup>(7)</sup>.

<sup>(4)</sup> Diarieförda under beteckningarna TREN(2005) D/122520, TREN(2006) D/209990 och D/217824.

<sup>(5)</sup> Diarieförda under beteckningarna TREN (2005) A/29975, TREN(2006) A/26422 och A/33708.

<sup>(6)</sup> EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

<sup>(7)</sup> Se: [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2007/c\\_135/c\\_13520070619en00060019.pdf](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2007/c_135/c_13520070619en00060019.pdf)

- (5) I en skrivelse av den 7 mars 2007<sup>(8)</sup> kommenterade Danmark beslutet om inledande. Bara en berörd part inkom med synpunkter, genom en skrivelse av den 19 juli 2007<sup>(9)</sup>.

## 2. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

### 2.1 Beskrivning av den anmälda åtgärden beträffande tonnageskatteordningen

- (6) Den anmälda åtgärden har beskrivits i beslutet om inledande och sammanfattas i detta avsnitt.
- (7) Affärstransaktioner mellan två företag inom samma koncern ska ske på grundval av armlängdsprincipen. Denna princip innebär att det ska kontrolleras att priserna i transaktioner mellan närstående företag inom samma koncern är marknadsmässiga. För att skattemyndigheterna ska kunna kontrollera att denna princip följs måste företagen lämna all nödvändig information om sina affärstransaktioner med företag inom samma koncern.
- (8) Genom lag nr 408 av den 1 juni 2005 undantas danska rederier som omfattas av den danska tonnageskatteordningen<sup>(10)</sup> från kravet att till skattemyndigheterna lämna all nödvändig information om sina finansiella transaktioner med utländska företag inom samma koncern.
- (9) Närmare bestämt föreskrivs i artikel 1.9 i lagen att punkterna 1–8 varken ska tillämpas på företag osv. som deklarerar inkomster enligt tonnageskatteordningen med avseende på kontrollerade transaktioner med utländska juridiska personer eller permanenta företag (se punkt 1.2–1.4) om intäkterna från dessa transaktioner ska fördelas till intäkter som är föremål för tonnageskattning. Punkterna 1–8 som artikeln hänvisar till finns i artikel 3B.9 i skattekontrollagen (konsoliderad lag nr 869 av den 12 augusti 2004, senast ändrad genom artikel 1 i lag nr 1441 av den 22 december 2004). Dessa punkter gäller två huvudkrav som ställs på alla danska företag som bedriver verksamhet i Danmark, nämligen
- a) att företaget systematiskt tillsammans med inkomstskattedeklarationen ska lämna information om affärstransaktioner med utländska företag inom samma koncern, samt
- b) att företaget ska upprätta skriftlig dokumentation om hur priserna och affärsvillkoren för dessa transaktio-

ner har fastställts. Denna dokumentation ska bara lämnas till skattemyndigheterna på begäran.

- (10) De anmälda ändringarna innebär att tonnageskattade företag undantas från båda dessa skyldigheter i samband med gränsöverskridande affärstransaktioner, medan skyldigheterna fortfarande gäller för tonnageskattade företag i samband med transaktioner mellan företag inom samma koncern i Danmark.
- (11) Den anmälda åtgärden skulle därför påverka den armlängdsprincip som det hänvisas till i avsnitt 2.11.1 i det inledande beslutet av den 12 mars 2002 om godkännande av den danska tonnageskatteordningen<sup>(11)</sup>, eftersom den kommer att ändra det informations- och dokumentationskrav som ställs på de tonnageskattade företagen i samband med deras gränsöverskridande transaktioner.
- (12) Undantaget från informations- och dokumentationskravet omfattar bara tonnageskattade företag.

### 2.2 Beskrivning av den nuvarande ordningen

- (13) Tonnageskatteordningen beskrivs i kommissionens beslut av den 12 mars 2002 i ärende N 563/01 och av den 7 februari 2007 i ärende N 469/05. Huvuddragen sammanfattas nedan i detta avsnitt.
- (14) Den inkomst från skattepliktiga verksamheter som ska beskattas enligt tonnageskatteordningen fastställs till en klumpsumma som beräknas på grundval av fartygens nettodräktighet, oavsett rederiets reella vinst, på följande sätt:

Upp till 1 000 NT (nettoton)	DKK 7 (≈ 0,9 euro) per 100 NT per dag.
1 001–10 000 NT	DKK 5 (≈ 0,70 euro) per 100 NT per dag.
10 001–25 000 NT	DKK 3 (≈ 0,40 euro) per 100 NT per dag.
Över 25 000 NT	DKK 2 (≈ 0,30 euro) per 100 NT per dag.

- (15) Den inkomst som beräknas på detta sätt beskattas med den sedvanliga bolagsskattesatsen.

<sup>(8)</sup> Diarieförd under beteckningen TREN(2007) A/25703.

<sup>(9)</sup> Diarieförd under beteckningen TREN(2007) A/38091.

<sup>(10)</sup> Beskrivs nedan i avsnitt 2.2.

<sup>(11)</sup> Se fotnot 3. I avsnitt 2.11.1 i beslutet förklaras att bestämmelserna om armlängdsprincipen också är tillämpliga på den danska tonnageskatteordningen.

- (16) Ordningen började tillämpas den 1 januari 2001 och kan utnyttjas av företag som är skattskyldiga i Danmark (företag som har ett fast driftställe i Danmark) och som tillhandahåller sjötransporttjänster. Ordningen kan även utnyttjas av utländska företag som registreras i Danmark genom att de flyttar sin administrativa bas dit. Bara inkomster från sjöfartsverksamhet kan omfattas av denna ordning.
- (17) Rederier kan välja att omfattas av ordningen eller inte. Valet ska göras senast i samband med inlämnandet av skattedeklarationen för det år då tonnageskattningen ska tillämpas för första gången. Beslutet om att omfattas av tonnageskatteordningen eller inte är bindande för en tioårsperiod. Inom Danmark måste rederier som tillhör samma koncern göra samma val när det gäller tonnageskatteordningen. När ett rederi väljer att omfattas av tonnageskatteordningen gäller detta alla dess fartyg och verksamheter som uppfyller villkoren.
- (18) Såvitt kommissionen känner till tillämpar Danmark för närvarande bara en annan stödordning förutom tonnageskatteordningen på rederier, nämligen den ordning genom vilken redare är befriade från inkomstskatt och sociala avgifter för sjömän som arbetar på vissa fartyg (den så kallade DIS-ordningen)<sup>(12)</sup>.
- För det första bör det fastställas hur Danmark efter genomförandet av de anmälda åtgärderna ändå kan se till att dess skattemyndigheter kan upptäcka försök att undandra skatt av utländska företag som är närstående danska rederier som beskattas med den danska tonnageskatten och informera det berörda landet om detta. Om detta inte är möjligt undrar kommissionen om andra länder, däribland övriga medlemsstater, bör ansvara för kontroller av gränsöverskridande transaktioner med företag beskattade med den danska tonnageskatten (varav de flesta sannolikt är företag baserade i Danmark).
- För det andra undrar kommissionen om skillnaden i behandling när det gäller informations- och dokumentationskravet mellan å ena sidan företag som enbart har inhemska icke tonnageskattade närstående företag och å andra sidan företag som enbart har närstående företag utomlands kan tyckas vara rättmätiga. Mot bakgrund av domen i Matra-målet<sup>(13)</sup>, kan även denna skillnad i behandling vara av betydelse för ordningens förenlighet med den gemensamma marknaden.
- (22) Kommissionen erinrade om att avgränsningar (ring-fencing) är avgörande för att tonnageskatteordningar ska vara vattentäta.
- (23) Utan en effektiv tillämpning av den aktuella avgränsningen kan andra sektorer än sjötransport, i den berörda medlemsstaten eller i andra länder, utnyttja möjligheten att undandra bolagsskatt genom affärstransaktioner med ett närstående företag som beskattas enligt tonnageskatteordningen i den berörda medlemsstaten.
- (24) Kommissionen befarade också att en ändring av den avgränsning som berörs av anmälan kommer att leda till en situation där verksamheter som är skattskyldiga i andra länder, och som alltså inte omfattas av tonnageskatteordningen i Danmark, kommer att dra orättmätig fördel av denna ordning genom att tillämpa illojala priser i transaktioner med närstående företag baserade i Danmark som beskattas med den danska tonnageskatten.

### 2.3 Varaktighet

- (19) Som redan nämnts i beslutet av den 7 februari 2007 åtog sig de danska myndigheterna genom en skrivelse av den 14 februari 2006 att inom tio år på nytt anmäla den anmälda åtgärden. Den anmälda åtgärden anses därmed upphöra att gälla vid utgången av 2015.

### 2.4 Budget

- (20) Som noterats i beslutet av den 7 februari 2007 har de danska myndigheterna angivit att ändringen inte har någon budgetrelaterad effekt på den befintliga åtgärden. Enskilda stöd kommer inte att ändras till följd av den planerade ändringen.

## 3. SKÄL TILL ATT INLEDA GRANSKNINGSFÖRFARANDET

- (21) I sitt beslut om inledande tog kommissionen upp två viktiga invändningar beträffande den anmälda åtgärden.

<sup>(12)</sup> Ärende N 116/98 godkänt genom kommissionens beslut av den 13 november 2002. Beslutet finns tillgängligt på det officiella språket på följande Internetadress: [http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/transport-1998/nn116-98.pdf](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport-1998/nn116-98.pdf)

<sup>(13)</sup> Se EG-domstolens dom av den 15 juni 1993 i mål C-225/91, Matra SA mot kommissionen, REG 1993, s. I-3203. särskilt punkt 41: "I det sammanhanget skall erinras om att även om förfarandet i artiklarna 92 och 93 i fördraget ger kommissionen, och under vissa förutsättningar rådet, ett betydande utrymme för skönsmässig bedömning vid avgörandet om ett statligt stöd är förenligt med den gemensamma marknadens krav, följer det emellertid av fördragets allmänna systematik att detta förfarande aldrig får leda till resultat som strider mot specifika bestämmelser i fördraget (dom av den 21 maj 1980, kommissionen mot Italien i mål 73/79, REG 1980 s. 1533, punkt 11). Domstolen har dessutom slagit fast att närmare bestämmelser om ett stöd som strider mot andra särskilda bestämmelser i fördraget än artiklarna 92 och 93 kan vara så oupplösligen förbundna med stödets mål att det inte är möjligt att bedöma dem separat (dom av den 22 mars 1977, Iannelli i mål 74/76, REG 1977 s. 557)."

- (25) Kommissionen noterade att de danska skattemyndigheterna dock skulle behålla möjligheten att göra kontroller i efterhand av transaktioner inom koncernen som bara involverar danska tonnagebeskattade företag.

#### 4. DE DANSKA MYNDIGHETERNAS KOMMENTARER OM BESLUTET ATT INLEDA GRANSKNINGSFÖRFARANDET

- (26) Genom en skrivelse av den 15 mars 2007<sup>(14)</sup> svarade de danska myndigheterna på beslutet om inledande. De hade inga ytterligare kommentarer och hänvisade därför till de svar de tidigare hade lämnat i skrivelser av den 22 november 2005, 30 juni 2006 och 29 september 2006.
- (27) I skrivelsen av den 22 november 2005 angavs följande: "Den anmälda ordningen innebär inte överföring av statliga medel till de företag den gäller. Den innebär en lättad av informations- och dokumentationskraven som inte har något ekonomiskt värde i sig. Den anmälda ordningen innebär därför inte några ytterligare finansiella eller skattemässiga fördelar jämfört med de ordningar som tidigare har godkänts av kommissionen. Rederier som omfattas av tonnageskatteordningen måste följa armlängdsprincipen vid alla kontrollerade transaktioner. Detta förändras inte av den anmälda ordningen. Ordningen består bara av en minskning av kraven på dokumentering av att armlängdsprincipen följs vid vissa kontrollerade transaktioner."
- (28) I skrivelsen av den 30 juni 2006 angav de danska myndigheterna att före ikraftträdandet av lag nr 408 av den 1 juni 2005 gäller informations- och dokumentationskravet bara gränsöverskridande transaktioner mellan närstående företag. Lagen har utökat detta krav till att omfatta transaktioner mellan danska tonnagebeskattade företag och deras närstående företag i Danmark som inte tonnagebeskattas.
- (29) I sin skrivelse av den 29 september 2006 uppgav de danska myndigheterna följande med avseende på frågan om andra länder, däribland övriga medlemsstater, bör ansvara för kontroller av gränsöverskridande transaktioner med företag som omfattas av den danska tonnageskatteordningen:

"Ett lands skattemyndigheter är skyldiga att kontrollera inkomstdeklarationerna från företag och personer som är skattskyldiga i det landet. Enligt internationella åtaganden kan det också bli nödvändigt att skicka information till andra länder – antingen på eget initiativ eller på begäran.

Det måste ligga inom medlemsstaternas skattemyndigheters eget ansvarsområde att besluta hur de ska uppfylla sina kontrolluppgifter. Det är av avgörande betydelse för de danska skattemyndigheterna att de danska skatteintäkterna skyddas med beaktande av de tillgängliga resurserna. Det innebär också att dess kontrollarbete natur-

ligtvis kommer att koncentreras på beskattningsbara enheter som har riskbedömts och funnits vara värda att övervaka närmare.

Den föreslagna ändringen av den danska tonnageskatteordningen ändrar inte detta. Däremot kan den påverka de danska skattemyndigheternas möjligheter att efterkomma begäranden om information från andra länders skattemyndigheter.

När det gäller internprissättning kan det vara svårt att i efterhand få fram nödvändiga bevis på att interna transaktioner inom koncernen har skett i enlighet med armlängdsprincipen. Den jämförelsegrund som ska användas för bedömningen är ofta inte fullständig. Det är därför betydligt enklare att få fram den dokumentation som behövs vid själva tidpunkten för den interna transaktionen. Skyldigheten att tillhandahålla dokumentation är ett klart och fortlöpande incitament att se till att det finns underlag för att styrka slutsatsen att de interna transaktionerna har utförts med beaktande av armlängdsprincipen.

Den anmälda ändringen innebär att tonnagebeskattade företag undantas från skyldigheten att tillhandahålla dokumentation i de fall transaktionerna gäller närstående företag i utlandet. Enligt detta undantag kommer sådana enheter inte att omfattas av samma krav på att se till att det fortlöpande finns dokumentation, eller ens av skyldigheten att styrka slutsatsen att transaktionerna med de närstående företagen utförts med beaktande av armlängdsprincipen. En begäran om information från ett annat land kan efterkommas om det finns sådan dokumentation, exempelvis företagsbokföring med kvitton. De danska skattemyndigheterna kommer dock inte att kunna kräva att ny dokumentation ska upprättas enbart för ett annat lands skattemyndigheter. Om en skattepliktig enhet inte omfattas av skyldigheten att tillhandahålla dokumentation så blir det till exempel omöjligt att kräva att den enheten upprättar en jämförande analys för ett annat lands skull. I det avseendet kan undantaget missgynna andra länder."

- (30) I samma skrivelse av den 29 september 2006 uppgavs följande som svar på frågan om Danmark efter genomförandet av de anmälda åtgärderna ändå kan se till att avgränsningarna förblir vattentäta mot försök att undandra skatt av utländska företag som är närstående danska tonnagebeskattade rederier:

"För att kunna göra en sådan försäkran skulle det minst krävas att alla tonnagebeskattade enheter som har närstående företag i utlandet kontrolleras varje år och att alla transaktioner mellan de två parterna kontrolleras i samband med detta. Detta är dock helt realistiskt. De danska skattemyndigheterna måste prioritera sina resurser och försöka optimera sitt kontrollarbete.

<sup>(14)</sup> Diarieförd under beteckningen TREN(2007) A/26997.



De tillämpliga reglerna är ett uttryck för det faktum att man har försökt skapa bästa möjliga avgränsningar mot undandragande av skatt. Den anmälda ändringen – undantag från informations- och dokumentationskravet – kommer att försvaga avgränsningen något. Därför anmäldes den till kommissionen.”

- (31) Genom den ovannämnda skrivelsen meddelade de danska myndigheterna att ändringen kommer att undergräva avgränsningarna lite, men preciserade att ”lite betyder bara lite”. De danska myndigheterna menar att ”i de fall den andra medlemsstaten som berörs av en gränsöverskridande transaktion också har en tonnageskatteordning kommer ändringen inte att ha någon betydelse. Problem kan bara uppstå med de länder som inte har någon sådan tonnageskatteordning. Det viktiga här blir dock frågan om landet självt har infört ett dokumentationskrav eller om det inte funnit det nödvändigt att införa ett sådant krav för sina skattepliktiga enheter”.
- (32) På frågan om hur man kan motivera skillnaden i behandling när det gäller informations- och dokumentationskravet mellan å ena sidan företag som beskattas enligt den danska tonnageskatteordningen och å andra sidan företag som inte gör det (utan i stället beskattas enligt den danska bolagsskatten) svarade de danska myndigheterna att den särskilda inkomstdeklarationen, inbegripet avsaknaden av avdrag, innebär att informations- och dokumentationskravet är mindre relevant för tonnagebeskattade enheter.

#### 5. SYNTPUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (33) Danmarks Rederiforening var den enda berörda parten som reagerade när sammanfattningen av beslutet om inledande publicerades i EUT.
- (34) Genom en skrivelse av den 19 juli 2007 <sup>(15)</sup> påpekade Danmarks Rederiforening att danska rederier liksom tidigare måste agera på armslängds avstånd, såväl internt, dvs. mellan den tonnagebeskattade verksamheten och den allmänna verksamheten, som externt, dvs. i förhållande till utländska närstående företag. Företaget måste dessutom även fortsättningsvis kunna bevisa sin prissättning.
- (35) Danmarks Rederiforening underströk att företagen enligt den anmälda åtgärden inte skulle behöva tillhandahålla information om affärstransaktioner med utländska närstående företag i förväg, utan bara på begäran.
- (36) När det gäller frågan om det rättmätiga i att behandla företag olika i fråga om administrativa förfaranden påpekade Danmarks Rederiforening att det väl ändå inte kunde vara kommissionens åsikt att vissa företag ska

åläggas onödiga administrativa bördor enbart för att de ska behandlas lika i konkurrenshänseende med andra företag för vilka myndigheterna anser att de administrativa förfarandena är nödvändiga.

#### 6. DANMARKS KOMMENTARER OM SYNTPUNKTERNA FRÅN TREDJE PART

- (37) Danmark har inte kommenterat de synpunkter som lämnats av Danmarks Rederiforening.

#### 7. BEDÖMNING AV STÖDET

##### 7.1 Förekomst av stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget

- (38) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (39) Genom tonnageskatteordningen skapar de danska myndigheterna en fördel med hjälp av statliga medel, i och med att man sänker den bolagsskatt som denna sektor annars skulle omfattas av. Detta gynnar vissa företag eftersom åtgärden är specifik för den internationella delen av sjöfartssektorn. Sådana subventioner hotar att snedvrida konkurrensen och kan påverka handeln mellan medlemsstaterna eftersom transaktionerna inom sjöfarten i huvudsak sker på en världsomfattande marknad.
- (40) Kommissionen anser att den anmälda åtgärden inte ändrar ordningens egenskap av statligt stöd enligt vad som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (41) I detta sammanhang är huvudfrågan huruvida den planerade åtgärden kan ändra den bedömning som görs i kommissionens beslut av den 12 mars 2002 <sup>(16)</sup> om ordningens förenlighet med den gemensamma marknaden.

##### 7.2 Stödets förenlighet

- (42) Enligt artikel 87.3 c i fördraget kan ett stöd vara förenligt med den gemensamma marknaden om det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset, eftersom det då kan finnas en grund för ett undantag från det allmänna förbudet mot statligt stöd. I det aktuella fallet anser kommissionen att den anmälda åtgärden bör granskas mot bakgrund av artikel 87.3 c i EG-fördraget.

<sup>(15)</sup> Diarieförd under beteckningen TREN(2007) A/38091.

<sup>(16)</sup> Se fotnot 3.

- (43) Statligt stöd till sektorn för sjötransporter bör särskilt granskas mot bakgrund av gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport från 2004 <sup>(17)</sup> (nedan kallade riktlinjerna).

#### 7.2.1 Försvagning av de avgränsande åtgärderna

- (44) Som påpekas i beslutet om inledande är ett av huvudvillkoren för att tonnageskatteordningar ska vara förenliga med den gemensamma marknaden att det finns en uppsättning avgränsningar kring dessa ordningar. Detta villkor framgår särskilt av avsnitt 3.1 sista stycket i riktlinjerna: "Om ett rederi även är verksamt inom andra affärsområden, krävs det följaktligen insyn i bokföringen för att förhindra att stödet 'spiller över' till verksamhet som inte är sjöfartsrelaterad".
- (45) De avgränsande åtgärder som är en integrerad del av ordningen ska se till att ingen annan verksamhet än sjötransporter indirekt ska kunna gynnas av ordningen, vare sig i den berörda medlemsstaten, i en annan medlemsstat eller i ett tredjeland. Om tonnageskatteordningen genom ändringen skulle kunna medföra att annan verksamhet än sjöfart gynnas av den danska tonnageskatteordningen kan ordningens förenlighet med fördraget ifrågasättas.
- (46) En av de främsta avgränsande åtgärderna är den kontroll som på grundval av armslängdsprincipen görs av affärstransaktioner mellan tonnageskattade företag och deras eventuella närstående företag (eller den delen av företaget som är föremål för vanlig bolagsskatt), oavsett om de närstående företagen är inhemska eller utländska.
- (47) Även om de danska myndigheterna anser att informations- och dokumentationskraven inte har något ekonomiskt värde i sig är de i själva verket kopplade till finansiella transaktioner som i sig är av ekonomisk art. Om inte de avgränsande åtgärderna för affärstransaktioner tillämpas effektivt kan andra sektorer än sjöfarten, i den ifrågavarande medlemsstaten eller i andra länder, gynnas av möjligheten att undvika bolagsskatt genom affärstransaktioner med ett närstående företag som beskattas enligt medlemsstatens tonnageskatteordning, utan att detta legitimt kan motiveras med något gemensamt intresse.
- (48) Om avgränsningar visar sig vara helt eller delvis ineffektiva, eller kan förmodas vara det, anser kommissionen att tonnageskatteordningar kan skapa möjligheter till att undandra skatt till nackdel för andra medlemsstater eller EES-länder.
- (49) Redan av dessa skäl måste försvagningen av de avgränsande åtgärderna anses ha en negativ effekt på handels-

villkoren i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset. Ordningen är under dessa förhållanden oförenlig med den gemensamma marknaden.

#### 7.2.2 Skillnaden mellan inhemska och utländska närstående företag

- (50) Kommissionen har dessutom uppfattat det som att de danska myndigheterna har för avsikt att – med tillämpning av den avgränsning som baseras på armslängdsprincipen – fortsätta kontrollera transaktioner mellan närstående företag när ett av dem är tonnageskattat, men bara om båda företagen är skattskyldiga i Danmark.
- (51) Det innebär att medan övervakningen av och ansvaret för kontroller av inhemska transaktioner med ett tonnageskattat företag även i fortsättningen skulle vila på de danska skattemyndigheterna, skulle ansvaret för kontroller av gränsöverskridande transaktioner mellan ett tonnageskattat företag i Danmark och dess närstående företag utomlands följaktligen vila på myndigheterna i det andra landet, vilket skulle leda till bristande kontroll och övervakning av internationella finansiella transaktioner.
- (52) Följaktligen ändrar den anmälda åtgärden den danska tonnageskatteordningen som godkändes av kommissionen 2002 <sup>(18)</sup> genom att tonnageskattade företag undantas från krav som gällde 2002. Andra aktiviteter än sjötransporter som utövas i en annan medlemsstat eller en EES-stat av ett företag som är närstående till ett tonnageskattat företag i Danmark kan lättare dra nytta av den danska tonnageskatteordningen och undvika normal bolagsskatt i den berörda medlemsstaten eller EES-staten. Detta erkänner Danmark när man hävdar att avgränsningen kommer att försvagas "lite". Principerna om icke-diskriminering och likabehandling av alla företag inom sektorn måste dock tillämpas. De danska myndigheterna antar att bedrägeri och undandragande av skatt vid affärstransaktioner är ovanligt, men även om så vore fallet krävs kontroller för att garantera en adekvat praxis vid internationella transaktioner.
- (53) Kommissionen anser att de avgränsningar som gäller för transaktioner inom koncerner måste skydda mot snedvridningar på den gemensamma marknaden som kan uppstå till följd av fördelar för närstående företag såväl i den berörda medlemsstaten som i övriga medlemsstater. Annars kan möjligheterna till undandragande av skatt genom ett tonnageskattat företag få till följd att den gemensamma marknadens funktion påverkas allvarligt.

<sup>(17)</sup> EUT C 13, 17.1.2004, s. 3.

<sup>(18)</sup> Se fotnot 3.



- (54) Följaktligen anser kommissionen att den medlemsstat som har infört en tonnagebeskattningsordning måste behandla gränsöverskridande transaktioner mellan närstående företag (gränsöverskridande transaktioner som kan gynna närstående företag i en annan medlemsstat eller en EES-stat) som om dessa transaktioner gynnade sådana företag inom dess egna gränser. För att kunna tillämpa avgränsningen beträffande transaktioner mellan närstående företag måste en medlemsstat med andra ord tillämpa samma normer på ett tonnagebeskattat företags transaktioner med sina närstående företag i utlandet som medlemsstaten tillämpar på transaktioner med ett inhemskt närstående företag som inte tonnagebeskattas.
- (55) Enligt principerna om icke-diskriminering och likabehandling måste den medlemsstat som tillämpar tonnagebeskattningsordningen med hänsyn till den ifrågavarande avgränsningen ställa samma informations- och dokumentationskrav på transaktioner inom landet (som kan skada den medlemsstaten) som på gränsöverskridande transaktioner (som kan skada andra medlemsstater och EES-stater). Denna information krävs nämligen för att kontrollera internprissättningen inom en koncern.
- (56) Genom att minska de kontroller som de danska myndigheterna måste göra av transaktionerna mellan ett företag som omfattas av den danska tonnagebeskattningsordningen och dess utländska närstående företag efterlever Danmark inte principerna om icke-diskriminering och likabehandling. Genom åtgärden skulle Danmark överföra åtminstone en del av bördan att kontrollera att systemets syften respekteras, och därmed sammanhängande eventuella snedvridningar på den gemensamma marknaden, till den andra medlemsstaten eller EES-staten där det andra, inte tonnagebeskattade, företaget som berörs av transaktionen beskattas.
- (57) Kommissionen drar därför slutsatsen att den anmälda åtgärden kommer att försvaga avgränsningen från en annan medlemsstat eller EES-stat.
- (58) Dessutom anser kommissionen att skillnaden i behandling när det gäller informations- och dokumentationskravet mellan å ena sidan företag som enbart har inhemska icke tonnagebeskattade närstående företag och å andra sidan företag som också har närstående företag utomlands är orättmätig. Åtgärden skulle skapa en orättmätig snedvridning av konkurrensen mellan företag med utländska närstående företag och företag som inte har det.

- (59) Följden blir att effekterna av den anmälda åtgärden har en så negativ inverkan på handelsvillkoren att den strider mot det gemensamma intresset enligt vad som avses i artikel 87.3 c i EG-fördraget och att den inte uppfyller kraven i avsnitt 3.1 sista stycket i riktlinjerna. Åtgärden bör därför förklaras vara oförenlig med den gemensamma marknaden enligt vad som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.

### 7.3 Slutsats

- (60) Sammanfattningsvis anser kommissionen att den anmälda åtgärden skulle leda till snedvridningar som strider mot det gemensamma intresset i enlighet med artikel 87.3 c i EG-fördraget och göra den danska tonnagebeskattningsordningen oförenlig med den gemensamma marknaden i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Den anmälda åtgärd som består av att för rederier som omfattas av den danska tonnagebeskattningsordningen avskaffa det krav som ställs på alla andra företag att förse de danska skattemyndigheterna med handelsinformation om alla affärstransaktioner med utlandsbaserade närstående företag på grundval av lag nr 408 av den 1 juni 2005 är oförenlig med den gemensamma marknaden.

Denna åtgärd får därför inte genomföras.

#### Artikel 2

Danmark ska inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

#### Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Konungariket Danmark.

Utfärdat i Bryssel den 17 juni 2009.

*På kommissionens vägnar*

Antonio TAJANI

Vice ordförande

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 november 2009

## om ändring av bilagorna XI, XII, XV och XVI till rådets direktiv 2003/85/EG rörande förteckning över laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus och miniminormer för säkerhet

[delgivet med nr K(2009) 9094]

(Text av betydelse för EES)

(2009/869/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2003/85/EG av den 29 september 2003 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka, om upphävande av direktiv 85/511/EEG och besluten 89/531/EEG och 91/665/EEG samt om ändring av direktiv 92/46/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 67.2 och 87.3, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2003/85/EG anges ett minimum av bekämpningsåtgärder som ska vidtas i händelse av ett utbrott av mul- och klövsjuka samt vissa förebyggande åtgärder som syftar till att göra de behöriga myndigheterna och jordbrukarna mer medvetna om och bättre förberedda på sjukdomen.
- (2) I artikel 65 i direktiv 2003/85/EG fastställs det att medlemsstaterna ska säkerställa att levande mul- och klövsjukevirus som används för forskning, diagnos eller framställning endast hanteras på de godkända laboratorier som förtecknas i bilaga XI och bedrivs åtminstone enligt de normer för biosäkerhet som anges i bilaga XII till det direktivet.
- (3) I del A i bilaga XI till direktiv 2003/85/EG finns en förteckning över godkända nationella laboratorier som hanterar levande mul- och klövsjukevirus för forsknings- och diagnosändamål. I del B i den bilagan finns en förteckning över laboratorier som hanterar virusantigen vid framställning av vaccin.
- (4) Frankrike har officiellt underrättat kommissionen om att ett av deras nationella referenslaboratorier och ett laboratorium för framställning av vaccin inte längre anses uppfylla de normer för biosäkerhet som anges i artikel 65 d i direktiv 2003/85/EG.

(5) Nederländerna har officiellt underrättat kommissionen om ytterligare ett namnbyte på landets nationella diagnoslaboratorium med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus, och att det privata företaget *Lelystad Biologicals BV, Lelystad* har tagit över den delen av det förra centrala institutet för bekämpning av djursjukdomar (CIDC-Lelystad), med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus för framställning av vaccin.

(6) Det är nödvändigt att anpassa förteckningen över nationella laboratorier med tillstånd att hantera levande mul- och klövsjukevirus i enlighet med i bilaga XI till direktiv 2003/85/EG.

(7) Punkt 1 i bilaga XII till direktiv 2003/85/EG innehåller normer för biosäkerhet för laboratorier som hanterar levande mul- och klövsjukevirus. Det föreskrivs att laboratorier som hanterar levande mul- och klövsjukevirus minst ska uppfylla de säkerhetskrav som fastställs i "Minimikrav för laboratorier som arbetar med mul- och klövsjukevirus in vitro och in vivo", Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka, tjugosjätte sessionen, Rom, april 1985, ändrad 1993.

(8) Enligt punkt 1 i bilaga XV till direktiv 2003/85/EG ska alla nationella laboratorier som hanterar levande mul- och klövsjukevirus arbeta under de stränga säkerhetsvillkor som fastställs i "Minimikrav för laboratorier som arbetar med mul- och klövsjukevirus in vitro och in vivo", Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka, tjugosjätte sessionen, Rom, 1985, ändrad genom tillägg 6 ii i rapporten från trettionde sessionen, Rom, 1993.

(9) Enligt punkt 7 i bilaga XVI till direktiv 2003/85/EG ska dessutom gemenskapens referenslaboratorium arbeta enligt de villkor för strikt sjukdomssäkerhet som fastställs i "Minimikrav för laboratorier som arbetar med mul- och klövsjukevirus in vitro och in vivo", Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka, tjugosjätte sessionen, Rom, april 1985, ändrad genom tillägg 6 ii till rapporten från trettionde sessionen, Rom, 1993, i enlighet med bilaga XII till det direktivet.

<sup>(1)</sup> EUT L 306, 22.11.2003, s. 1.

- (10) Efter ett utbrott i en medlemsstat år 2007 av mul- och klövsjuka som kunde härledas till att ett mul- och klövsjukevirus sluppit ut ur ett laboratorium, ändrades dessa "Minimikrav för laboratorier som arbetar med mul- och klövsjukevirus in vitro och in vivo" (normer för biosäkerhet). Efter diskussioner med medlemsstaterna om normerna för biosäkerhet inom ramen för ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, antogs den ändrade versionen av dessa normer vid trettiåttonde sessionen, Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka den 29 april 2009 <sup>(1)</sup> och infogades i rapporten från trettiåttonde sessionen, Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka, Rom 28–30 april 2009 (nedan kallad *rapporten*). Den nya versionen ersätter de normer för biosäkerhet som fastställdes 1985 och ändrades 1993. Bilagorna XII, XV och XVI till direktiv 2003/85/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (11) Direktiv 2003/85/EG bör ändras i enlighet med detta.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna XI, XII, XV och XVI till direktiv 2003/85/EG ska ändras i enlighet med bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 2009.

*På kommissionens vägnar*  
Androulla VASSILIOU  
*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> Rapporten från trettiåttonde sessionen, Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka, Rom 28–30 april 2009, tillägg 10, s. 82, finns att tillgå på följande webbplats: [http://www.fao.org/ag/againfo/commissions/docs/SecurityStandards\\_2009.pdf](http://www.fao.org/ag/againfo/commissions/docs/SecurityStandards_2009.pdf)

## BILAGA

Bilagorna XI, XII, XV och XVI ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga XI ska ändras på följande sätt:

a) I del A ska uppgiften om Frankrike ersättas med följande:

"FR	Frankrike	Agence française de sécurité sanitaire des aliments (AFSSA), Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort	Frankrike"
-----	-----------	--	------------

b) I del A ska uppgiften om Nederländerna ersättas med följande:

"NL	Nederländerna	Centraal Veterinair Instituut, Lelystad (CVI-Lelystad)	Nederländerna"
-----	---------------	--	----------------

c) I del B ska följande uppgift om Frankrike strykas:

"FR	Frankrike	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon"
-----	-----------	---

d) I del B ska uppgiften om Nederländerna ersättas med följande:

"NL	Nederländerna	Lelystad Biologicals BV, Lelystad	Nederländerna"
-----	---------------	-----------------------------------	----------------

2. I bilaga XII ska punkt 1 ersättas med följande text:

"1. De laboratorier och inrättningar som hanterar levande mul- och klövsjukesvirus måste arbeta minst enligt de 'Minimikrav för laboratorier som arbetar med mul- och klövsjukesvirus in vitro och in vivo' i tillägg 10 i den rapport som antogs av trettiåttonde sessionen, Europakommissionen för bekämpning av mul- och klövsjuka den 29 april 2009 i Rom ('normer för biosäkerhet')."

3. I bilaga XV ska punkt 1 ersättas med följande text:

"1. Alla nationella laboratorier som hanterar levande mul- och klövsjukesvirus måste arbeta minst enligt de normer för biosäkerhet som anges i punkt 1 i bilaga XII."

4. I bilaga XVI ska punkt 7 ersättas med följande text:

"7. Gemenskapens referenslaboratorium måste arbeta minst enligt de normer för biosäkerhet som anges i punkt 1 i bilaga XII."

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 november 2009

## om ändring av beslut 2009/821/EG vad gäller förteckningen över gränskontrollstationer

[delgivet med nr K(2009) 9199]

(Text av betydelse för EES)

(2009/870/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller ska organiseras för djur som importeras till gemenskapen från tredjeland och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6.4 andra stycket sista meningen,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.2, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens beslut 2009/821/EG av den 28 september 2009 om upprättande av en förteckning över gränskontrollstationer, om fastställande av vissa regler för inspektioner som utförs av kommissionens veterinäre experter och om fastställande av veterinärenheter i Traces <sup>(3)</sup> ingår en förteckning över gränskontrollstationer som godkänts i enlighet med direktiven 91/496/EEG och 97/78/EG. Förteckningen återfinns i bilaga I till det beslutet.

(2) Kommissionens inspektionstjänst, kontoret för livsmedels- och veterinärfrågor, har inspekterat gränskontrollstationen vid Köpenhamns flygplats i Danmark. Resultaten av inspektionen var tillfredsställande. Ytterligare en kontrollanläggning bör därför läggas till för den gränskontrollstationen i förteckningen i bilaga I till beslut 2009/821/EG.

(3) Enligt anmälningar från Danmark, Frankrike, Italien och Portugal bör vissa kategorier av djur eller produkter av

animaliskt ursprung som kan kontrolleras vid vissa gränskontrollstationer som redan godkänts enligt beslut 2009/821/EG läggas till i förteckningen över gränskontrollstationer i bilaga I till det beslutet för de medlemsstaterna.

(4) Enligt resultaten av inspektioner utförda av kontoret för livsmedels- och veterinärfrågor i enlighet med beslut 2009/821/EG och enligt anmälningar från Frankrike, Irland och Italien bör vissa kategorier av djur eller produkter av animaliskt ursprung som kan kontrolleras vid vissa gränskontrollstationer som redan godkänts enligt beslut 2009/821/EG strykas från förteckningen över gränskontrollstationer i bilaga I till det beslutet för de medlemsstaterna.

(5) Enligt en anmälan från Lettland bör förteckningen över gränskontrollstationer för den medlemsstaten ändras på grund av att en av dess gränskontrollstationer lagts ned.

(6) Enligt anmälningar från Belgien, Tyskland och Frankrike bör vissa gränskontrollstationer för de medlemsstaterna strykas från förteckningen över gränskontrollstationer i bilaga I till beslut 2009/821/EG.

(7) Enligt en anmälan från Italien bör förteckningen över gränskontrollstationer för den medlemsstaten ändras på grund av att namnet på en av dess gränskontrollstationer ändrats.

(8) Dessutom har Belgien anmält att OCHZ-anläggningen vid gränskontrollstationen i Zeebrugge stängts och att en ny kontrollanläggning tagits i drift.

(9) Beslut 2009/821/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

(10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 56.

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 9.

<sup>(3)</sup> EUT L 296, 12.11.2009, s. 1.



HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till beslut 2009/821/EG ska ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 2009.

*På kommissionens vägnar*  
Androulla VASSILIOU  
*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

Bilaga I ska ändras på följande sätt:

1. Delen rörande Belgien ska ändras på följande sätt:

- a) Posten för hamnen i Oostende ska utgå.
- b) Posten för hamnen i Zeebrugge ska ersättas med följande:

"Zeebrugge	BE ZEE 1	P		HC(2), NHC(2)"	
------------	----------	---	--	----------------	--

2. Delen rörande Danmark ska ändras på följande sätt:

- a) Posten för flygplatsen i Köpenhamn ska ersättas med följande:

"København	DK CPH 4	A	Centre 1, SAS 1 (North)	HC(1)(2), NHC (*)	
			Centre 2, SAS 2 (East)	HC (*), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	HC(2)"	

- b) Posten för hamnen i Skagen ska ersättas med följande:

"Skagen	DK SKA 1	P		HC-(FR)(1)(2)(3), NHC(6)"	
---------	----------	---	--	---------------------------	--

3. I delen rörande Tyskland ska posterna för gränskontrollstationerna i Kiel, Lübeck och Rügen utgå.

4. Delen rörande Irland ska ändras på följande sätt:

- a) Posten för flygplatsen i Dublin ska ersättas med följande:

"Dublin Airport	IE DUB 4	A			E"
-----------------	----------	---	--	--	----

- b) Posten för flygplatsen i Shannon ska ersättas med följande:

"Shannon	IE SNN 4	A		HC(2), NHC(2)	U, E"
----------	----------	---	--	---------------	-------

5. Delen rörande Frankrike ska ändras på följande sätt:

- a) Posten för hamnen i Concarneau–Douarnenez ska utgå.

b) Posten för flygplatsen i Roissy Charles-de-Gaulle ska ersättas med följande:

"Roissy Charles-de-Gaulle	FR CDG 4	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Station animalière		E, O(14)"

c) Posten för flygplatsen i Vatry ska ersättas med följande:

"Vatry	FR VRY 4	A		HC-T(CH)(1)(2), NHC-NT(2)"	
--------	----------	---	--	----------------------------	--

6. Delen rörande Italien ska ändras på följande sätt:

a) Posten för hamnen i Civitavecchia ska ersättas med följande:

"Civitavecchia	IT CVV 1	P		HC(2), NHC(2)"	
----------------	----------	---	--	----------------	--

b) Posten för hamnen i Gioia Tauro ska ersättas med följande:

"Gioia Tauro	IT GIT 1	P		HC(2), NHC-NT(2)"	
--------------	----------	---	--	----------------------	--

c) Posten för hamnen i Vado Ligure Savona ska ersättas med följande:

"Vado Ligure Savona	IT VDL 1	P		HC(2),NHC-NT(2)"	
---------------------	----------	---	--	------------------	--

7. I delen rörande Lettland ska posten för hamnen i Riga (Baltmarine Terminal) ersättas med följande:

"Riga (Baltmarine Terminal) (*)	LV BTM 1	P		HC-T(FR)(2) (*)"	
---------------------------------	----------	---	--	------------------	--

8. I delen rörande Portugal ska posten för flygplatsen i Lissabon ersättas med följande:

"Lisboa	PT LIS 4	A		HC(2), NHC-NT(2)	O"
---------	----------	---	--	---------------------	----

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 november 2009

**om överföring till Republiken Kroatien av förvaltningen under föranslutningsperioden av stöd inom ramen för del V – jordbruk och landsbygdsutveckling inom instrumentet för stöd inför anslutningen (Ipa) för föranslutningsåtgärderna 101 och 103**

(2009/871/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1085/2006 av den 17 juli 2006 om upprättande av ett instrument för stöd inför anslutningen (Ipa) <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 718/2007 av den 12 juni 2007 om tillämpning av rådets förordning (EG) nr 1085/2006 om upprättande av ett instrument för stöd inför anslutningen (Ipa) <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 18 och 186,

med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad *budgetförordningen*) <sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 53c och 56.2,

med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan kallad *genomförandebestämmelserna*) <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 35, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1085/2006 fastställs målen med och de viktigaste principerna för föranslutningsstöd till kandidatländer och potentiella kandidatländer för perioden 2007–2013; ansvaret för genomförandet av sådant stöd läggs på kommissionen.
- (2) Genom artiklarna 11, 12, 13, 14, 18 och 186 i förordning (EG) nr 718/2007 får kommissionen möjlighet att överföra förvaltningsbefogenheter till mottagarlandet och fastställa villkoren för ett sådant överförande avseende del V – jordbruk och landsbygdsutveckling inom instrumentet för stöd inför anslutningen.

(3) Enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 718/2007 ska kommissionen och det stödmottagande landet ingå ett ramavtal där de slår fast reglerna för samarbete om ekonomiskt stöd från gemenskapen till det stödmottagande landet. Om det behövs får ramavtalet kompletteras med ett eller flera sektorsavtal med särskilda bestämmelser för den berörda Ipa-delen.

(4) En förutsättning för att förvaltningsbefogenheter ska kunna överföras till mottagarlandet är att villkoren i artikel 53c och 56.2 i budgetförordningen och artikel 35 i genomförandebestämmelserna uppfylls.

(5) Ramavtalet om regler för samarbete om ekonomiskt stöd från gemenskapen till Republiken Kroatien inom ramen för genomförandet av stöd inför anslutningen (Ipa) mellan Republiken Kroatiens regering och Europeiska gemenskapernas kommission slöts den 17 december 2007.

(6) Kroatiens jordbruks- och landsbygdsutvecklingsprogram inom ramen för Ipa (nedan kallat *Ipard-programmet*), som godkändes genom kommissionens beslut K(2008) 690 av den 25 februari 2008, i enlighet med artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1085/2006 och artikel 184 i förordning (EG) nr 718/2007, omfattar en plan för gemenskapens årliga bidrag och en finansieringsöverenskommelse.

(7) Det sektorsavtal som den 12 januari 2009 slöts mellan Europeiska gemenskapernas kommission, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Republiken Kroatiens regering, på Republiken Kroatiens vägnar, kompletterar ramavtalets bestämmelser med särskilda bestämmelser om genomförandet av Ipard-programmet för Kroatiens jordbruk och landsbygdsutveckling inom ramen för instrumentet för stöd inför anslutningen (Ipa).

<sup>(1)</sup> EUT L 210, 31.7.2006, s. 82.

<sup>(2)</sup> EUT L 170, 29.6.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

(8) Ipard-programmet ändrades senast den 10 september 2009 genom kommissionens beslut K(2009) 6770.

- (9) I enlighet med artikel 21 i kommissionens förordning (EG) nr 718/2007 ska mottagarlandet utse organ och myndigheter som ansvarar för genomförandet av Ipard-programmet: den behöriga ackrediterande tjänstemannen, den nationella utanordnaren, den nationella fonden, den förvaltande myndigheten, Ipard-organ och revisionsmyndigheten.
- (10) Kroatiens regering har utnämnt den nationella fondsektorn, en organisatorisk enhet i statskassan inom finansministeriet, till att fungera som nationell fond med de uppgifter och ansvarsområden som anges i bilaga I till sektorsavtalet.
- (11) Kroatiens regering har utnämnt direktoratet för jordbrukets marknads- och strukturstöd, en organisatorisk enhet i ministeriet för jordbruk, fiske och landsbygdsutveckling, till Ipard-organ, med de uppgifter och ansvarsområden som anges i bilaga I till sektorsavtalet.
- (12) Kroatiens regering har utsett direktoratet för landsbygdsutveckling, myndigheten för förvaltning av Sapard/Ipard-programmen, inom ministeriet för jordbruk, fiske och landsbygdsutveckling, till förvaltande myndighet, med de uppgifter och ansvarsområden som anges i bilaga I till sektorsavtalet.
- (13) Den 12 november 2008 anmälde den behöriga ackrediterande tjänstemannen ackrediteringen av den nationella utanordnaren och den nationella fonden till kommissionen i enlighet med artikel 12.3 i förordning (EG) nr 718/2007.
- (14) Den nationella utanordnaren anmälde den 12 november 2008 ackrediteringen av de operativa strukturerna för förvaltning och genomförande av Ipa del V – landsbygdsutveckling till kommissionen, i enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG) nr 718/2007.
- (15) Direktoratet för jordbrukets marknads- och strukturstöd, som fungerar som Ipard-organ, och direktoratet för landsbygdsutveckling, Sapard/Ipard-programmets förvaltningsmyndighet, som fungerar som förvaltningsmyndighet, kommer att ha ansvar för genomförandet av de tre av sammanlagt sju åtgärder inom Ipard-programmet som ackrediterats av den nationella utanordnaren: 101 "Investeringar i jordbruksföretag för att omstrukturera och uppgradera dem till EU-standard", 103 "Investeringar i bearbetning och marknadsföring av jordbruks- och fiskeriprodukter i syfte att omstrukturera denna verksamhet och uppgradera den till EU-standard" och 301 "Förbättring och utveckling av landsbygdens infrastruktur" så som de definieras i programmet.
- (16) Den 16 mars 2009 lämnade de kroatiska myndigheterna in den omarbetade förteckningen över stödberättigande utgifter enligt artikel 32.3 i sektorsavtalet. Kommissionen godkände denna förteckning den 8 april 2009.
- (17) I syfte att ta hänsyn till kraven i artikel 19.1 i ramavtalet bör utgifter enligt detta beslut endast vara behöriga för samfinansiering från gemenskapen om de inte gjorts innan delegeringsbeslutet fattats, med undantag för allmänna kostnader enligt artikel 172.3 c i förordning (EG) nr 718/2007. Utgifter bör vara stödberättigande om de är förenliga med principerna om sund ekonomisk förvaltning, särskilt dem som gäller sparsamhet och kostnadseffektivitet.
- (18) Enligt förordning (EG) nr 718/2007 får kommissionen avstå från det krav på förhandsgodkännande som anges i artikel 18.2 i förordning (EG) nr 718/2007, på grundval av en analys från fall till fall av de berörda förvaltnings- och kontrollsystemens effektivitet; förordningen omfattar också detaljerade bestämmelser om hur denna analys bör genomföras.
- (19) I enlighet med artiklarna 14 och 18 i förordning (EG) nr 718/2007 har de ackrediteringar som avses i artiklarna 11–13 i förordning (EG) nr 718/2007 setts över; samtidigt har de berörda organens och myndigheternas förfaranden och strukturer så som de anges i den ansökan som den nationella utanordnaren lämnat in granskats, bland annat genom kontroller på plats.
- (20) De kontroller som kommissionen genomfört för åtgärd 101 "Investeringar i jordbruksföretag för att omstrukturera och uppgradera dem till EU-standard" och åtgärd 103 "Investeringar i bearbetning och marknadsföring av jordbruks- och fiskeriprodukter i syfte att omstrukturera denna verksamhet och uppgradera den till EU-standard" är emellertid i alla relevanta punkter grundade på ett driftsklart system som dock ännu inte tagits i drift.
- (21) Revisionsmyndigheten omfattas visserligen inte själv av detta beslut, men dess beredskap att fungera som driftsmässigt oberoende revisionsorgan vid den tidpunkt då ackrediteringspaketet lämnades in till kommissionen för delegation av förvaltningsuppgifter har prövats genom kontroller på plats.
- (22) Kroatiens efterlevnad av kraven i artikel 56.2 i budgetförordningen och artiklarna 11–13 i förordning (EG) nr 718/2007 har prövats genom kontroller på plats.



- (23) Denna granskning har visat att Kroatien uppfyller kraven för åtgärderna 101 och 103. Däremot har direktoratet för jordbrukets marknads- och strukturstöd, som fungerar som Ipard-organ, ännu inte på tillfredsställande sätt uppfyllt ackrediteringskriterierna för de uppgifter det ska utföra inom ramen för genomförandet av åtgärd 301 i programmet för Kroatien.
- (24) Det är därför lämpligt att avstå från de krav på förhandsgodkännande som avses i artikel 18.1 i förordning (EG) nr 718/2007 och artikel 165 i budgetförordningen, och att på ett decentraliserat sätt delegera de förvaltningsbefogenheter som rör åtgärderna 101 och 103 i programmet för Kroatien till den nationella utanordnaren, den nationella fonden, Ipard-organet och förvaltningsmyndigheten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Förvaltningen av det stöd som tillhandahålls inom ramen för Ipa – del V för jordbruk och landsbygdsutveckling inom instrumentet för stöd inför anslutningen (Ipa) delegeras till de berörda organen på de villkor som anges i detta beslut.

2. Kravet på kommissionens förhandsgodkännande av förvaltnings-, betalnings- och genomförandefunktioner ska i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 718/2007 för åtgärd 101 "Investeringar i jordbruksföretag för att omstrukturera och uppgradera dem till EU-standard" och åtgärd 103 "Investeringar i bearbetning och marknadsföring av jordbruks- och fiskeriprodukter i syfte att omstrukturera denna verksamhet och uppgradera den till EU-standard" inte gälla Kroatien.

#### Artikel 2

Detta beslut ska gälla på grundval av följande strukturer, organ och myndigheter som utsetts av Kroatien för förvaltningen av åtgärderna 101 och 103 i det program som avses i Ipa – del V:

- a) Den nationella utanordnaren.
- b) Den nationella fonden.
- c) Den operativa strukturen för Ipa – del V:
  - Förvaltningsmyndigheten.
  - Ipard-organet.

#### Artikel 3

1. Förvaltningsbefogenheterna delegeras till de strukturer, organ och myndigheter som anges i artikel 2 i detta beslut.

2. De nationella myndigheterna ska genomföra ytterligare kontroller av de strukturer, organ och myndigheter som anges i artikel 2 i detta beslut, för att förvissa sig om att förvaltnings- och kontrollsystemen fungerar på ett tillfredsställande sätt. Kontrollerna ska genomföras innan den första utgiftsredovisningen med begäran om ersättning för åtgärder som anges i artikel 1.2 ovan lämnas in.

#### Artikel 4

1. Utgifter som gjorts före datumet för detta beslut ska under inga omständigheter vara stödberättigande, med undantag för allmänna kostnader enligt artikel 172.3 c i förordning (EG) nr 718/2007.

2. Utgifter ska vara stödberättigande om de är förenliga med principerna om sund ekonomisk förvaltning, särskilt de som gäller sparsamhet och kostnadseffektivitet.

#### Artikel 5

Utan att det påverkar något beslut om att bevilja stöd under Ipard-programmet till enskilda stödmottagare ska de regler för när utgifter är stödberättigande som Kroatien föreslagit i brev nr "Klasa: NP 018-04/09-01/106, referensnummer: 525-12-3-0472/09-2" av den 16 mars 2009, registrerat hos kommissionen den 26 mars 2009 som nr 8151, gälla.

#### Artikel 6

1. Kommissionen ska övervaka efterlevnaden av kraven för delegation av förvaltningsbefogenheter enligt artikel 17 i förordning (EG) nr 718/2007.

2. Om kommissionen anser att Kroatien inte längre uppfyller sina skyldigheter enligt detta beslut kan den när som helst under genomförandet av beslutet bestämma sig för att dra sig ur eller att upphäva delegationen av förvaltningsbefogenheter.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 november 2009

## om inrättande av EU:s expertkommitté för sällsynta sjukdomar

(2009/872/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 152, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen fastställde i sin vitbok för utveckling av EU:s hälsostrategi, "Tillsammans för hälsa: Strategi för EU 2008–2013" <sup>(1)</sup> av den 23 oktober 2007, att sällsynta sjukdomar är ett prioriterat insatsområde.
- (2) Samtidigt antog Europaparlamentet och rådet beslut nr 1350/2007/EG av den 23 oktober 2007 om inrättande av ett andra gemenskapsprogram för åtgärder på hälsoområdet (2008–2013) <sup>(2)</sup>. Enligt artikel 7.2 och bilagan till det beslutet ska åtgärderna för att ta fram och sprida kunskap och information om hälsofrågor genomföras i nära samarbete med medlemsstaterna och genom utveckling av samrådsmekanismer och delaktighetsprocesser.
- (3) Europeiska kommissionen antog den 11 november 2008 ett "Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om sällsynta sjukdomar: utmaningar för Europa" <sup>(3)</sup> (nedan kallat *kommissionens meddelande*) och rådet antog den 8 juni 2009 en rekommendation om en satsning avseende sällsynta sjukdomar <sup>(4)</sup> (nedan kallad *rådets rekommendation*).
- (4) Att förbereda och genomföra gemenskapens åtgärder inom området sällsynta sjukdomar kräver ett nära samarbete med specialiserade organisationer i medlemsstaterna och med berörda parter.
- (5) Därför behövs ett ramverk för regelbundet samråd med dessa organisationer, med ledare för projekt som stöds av Europeiska kommissionen inom forskning och folkhälsoåtgärder samt med andra berörda aktörer inom området.
- (6) Behovet av ett sådant ramverk belystes i meddelandet KOM(2008) 679 slutlig om sällsynta sjukdomar. I punkt

7 i meddelandet rekommenderades att kommissionen skulle bistås av en rådgivande kommitté för sällsynta sjukdomar inom EU.

- (7) Kommittén bör inte agera som en kommitté i den mening som anges i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som ska tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter <sup>(5)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Kommissionen inrättar härmed en expertkommitté för sällsynta sjukdomar (nedan kallad *kommittén*).

#### Artikel 2

1. Kommittén ska agera i allmänhetens intresse och hjälpa kommissionen med att utforma och genomföra gemenskapens insatser som rör sällsynta sjukdomar, samt stimulera utbytet av relevanta erfarenheter, strategier och metoder mellan medlemsstaterna och de berörda aktörerna.

2. Kommitténs uppgifter ska inte omfatta frågor som täcks av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 141/2000 av den 16 december 1999 om säriläkemedel <sup>(6)</sup> eller frågor som faller under uppgifterna för kommittén för säriläkemedel som inrättades genom artikel 4 i den förordningen, eller uppgifterna för den farmaceutiska kommittén som inrättades genom rådets beslut 75/320/EEG <sup>(7)</sup>.

3. För att uppnå de mål som avses i punkt 1 ska kommittén

- a) bistå kommissionen vid uppföljning, utvärdering och spridning av resultaten av de åtgärder som vidtagits på gemenskapsnivå och på nationell nivå inom området sällsynta sjukdomar,
- b) bidra till genomförandet av gemenskapsåtgärder på detta område, framför allt genom att granska resultaten av de vidtagna åtgärderna och föreslå förbättringar,

<sup>(1)</sup> KOM(2007) 630 slutlig, 23.10.2007.

<sup>(2)</sup> EUT L 301, 20.11.2007, s. 3.

<sup>(3)</sup> KOM(2008) 679 slutlig, 11.11.2008.

<sup>(4)</sup> EUT C 151, 3.7.2009, s. 7.

<sup>(5)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(6)</sup> EGT L 18, 22.1.2000, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 147, 9.6.1975, s. 23.

- c) bidra till att förbereda kommissionens rapporter om genomförandet av kommissionens meddelande och rådets rekommendation,
  - d) lämna yttranden, rekommendationer eller rapporter till kommissionen, antingen på kommissionens begäran eller på eget initiativ,
  - e) bistå kommissionen i internationellt samarbete kring frågor som rör sällsynta sjukdomar,
  - f) hjälpa kommissionen att fastställa riktlinjer, rekommendationer och eventuella andra åtgärder som anges i kommissionens meddelande och i rådets rekommendation,
  - g) sammanställa en årlig rapport för kommissionen om sina aktiviteter.
4. Kommittén ska anta sin arbetsordning med kommissionens medgivande.

### Artikel 3

1. Kommittén ska omfatta 51 ledamöter och motsvarande suppleanter, nämligen:
- a) En företrädare för varje medlemsstat från de ministerier eller de statliga organ som har ansvar för sällsynta sjukdomar. Företrädaren ska utses av regeringen i varje medlemsstat.
  - b) Fyra företrädare för patientorganisationer.
  - c) Fyra företrädare för läkemedelsindustrin.
  - d) Nio företrädare för pågående eller förflutna gemenskapsprojekt på området sällsynta sjukdomar som finansierats genom gemenskapens åtgärdsprogram på hälsoområdet <sup>(1)</sup>, inklusive tre ledamöter från pilotprojektet europeiska referensnätverk om sällsynta sjukdomar.
  - e) Sex företrädare för pågående och/eller avslutade projekt om sällsynta sjukdomar som finansierats genom Europeiska gemenskapens ramprogram för forskning och teknisk utveckling <sup>(2)</sup>.
  - f) En företrädare för Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar vars mandat, som inrättats i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 851/2004 av den 21 april 2004 om inrättande av ett europeiskt centrum för förebyggande och kontroll av sjukdomar <sup>(3)</sup>, innefattar åtgärder som rör sällsynta nya smittsamma sjukdomar.

På begäran av de berörda medlemsstaternas regeringar kan kommissionen besluta att utöka kommittén med en företrädare

<sup>(1)</sup> EGT L 155, 22.6.1999, s. 1, EGT L 271, 9.10.2002, s. 1, EUT L 301, 20.11.2007, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 412, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 142, 30.4.2004, s. 1.

för var och en av de Eftastater som är parter i avtalet om europeiska ekonomiska samarbetsområdet, som kommer från det ministerium eller statliga organ som har ansvar för sällsynta sjukdomar och utses av den berörda statens regering.

2. Företrädare för kommissionen, för Europeiska läkemedelsmyndigheten samt ordföranden eller vice ordföranden för kommittén för sällsynta sjukdomar får närvara vid kommitténs sammanträden.

3. Företrädare för internationella organisationer, yrkesorganisationer och andra sammanslutningar som är verksamma inom området sällsynta sjukdomar kan delta som observatörer om de lämnar in en vederbörligen motiverad ansökan till kommissionen.

4. Kommissionen ska utse kommitténs ledamöter från grupperna b till e i punkt 1 från en lista över lämpliga kandidater som sammanställts efter det att ett meddelande om att lämna in intresseanmälan offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och på kommissionens webbplats. I meddelandet om att lämna in intresseanmälan ska de nödvändiga kvalifikationerna och villkoren för att bli ledamot av kommittén anges. Alla kommitténs ledamöter ska förbinda sig att agera i allmänhetens intresse.

5. De ledamöter av kommittén som tillhör grupperna b till e ska förbinda sig att agera självständigt. De lyder inte under de organisationer som de kommer från när de utför sina uppgifter som kommittéledamöter.

### Artikel 4

Ledamöternas mandattid ska vara tre år och mandatet ska kunna förnyas. Ledamöterna ska ha kvar sina uppdrag till dess att de ersätts.

En ledamots mandattid ska avslutas före treårsperiodens slut om hon eller han avgår, om medlemskapet i den organisation som hon eller han företräder upphör, om ledamoten stadigvarande inte kan delta i mötena, om ledamoten inte kan bidra vid kommitténs överläggningar, om ledamoten inte respekterar de villkor som anges i artikel 287 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller om de krav och villkor som anges i meddelandet om att lämna in intresseanmälan inte längre uppfylls. En ledamots mandat kan också upphöra om den organisation som nominerade ledamoten begär att han eller hon ersätts.

Ledamöter vars mandat upphör före treårsperiodens slut kan ersättas för den tid av perioden som återstår.

#### Artikel 5

1. Kommittén ska välja en ordförande och tre vice ordförande med en mandattid på ett år och från de olika kategorierna av kommittéledamöter, enligt det förfarande som anges i artikel 10. Vice ordförandena ska ersätta ordföranden när denna är frånvarande.

2. Ordföranden och vice ordförandena ska tillsammans med en företrädare för kommissionen utgöra kommitténs presidium, som ska förbereda kommitténs arbete.

3. Kommissionen ska tillhandahålla kommitténs sekretariat. Protokollen från kommitténs möten ska sammanställas av kommissionen.

#### Artikel 6

Kommitténs presidium får bjuda in personer med särskild kompetens i en fråga som står på dagordningen för att delta i kommitténs arbete som externa experter.

Externa experter ska endast delta i den del av arbetet där deras närvaro efterfrågas.

#### Artikel 7

1. Kommittén kan inrätta tillfälliga arbetsgrupper. Dessa grupper kan inrättas framför allt för uppgifter av tillfällig eller särskild karaktär, såsom att utarbeta förslag som rör en enskild vetenskaplig fråga eller att utarbeta svar på vissa frågor som kommittén ställt och som rör specifika vetenskapsområden.

2. Arbetsgrupper ska bestå av externa experter som väljs utifrån deras specifika expertområden.

3. Kommittén ska fastställa ett mandat för varje arbetsgrupp i vilket den anger arbetsgruppens mål, sammansättning, hur ofta den ska sammanträda och för vilken tidsperiod den ska vara verksam.

4. Kommittén kan då den ska avge sina yttranden låta en rapportör, som kan vara en kommittéledamot eller en extern expert, utarbeta rapporter enligt dess arbetsordning.

5. En eller flera ledamöter av kommittén kan utses av kommittén för att delta som observatör i andra av kommissionens expertgrupper.

#### Artikel 8

Kommitténs arbete ska vara oavlönat; ersättningar för resor och uppehälle i samband med kommitténs sammanträden och mö-

ten för de arbetsgrupper som inrättas enligt artikel 7 ska betalas av kommissionen enligt gällande administrativa bestämmelser.

Åtgärder som vidtagits enligt artiklarna 6 och 7 och som påverkar Europeiska gemenskapernas budget ska lämnas in för att förhandsgodkännas av kommissionen och sedan genomföras i enlighet med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

#### Artikel 9

Kommittén ska sammankallas av kommissionen och ska sammanträda i dess lokaler. Den ska sammanträda minst två gånger per år.

#### Artikel 10

1. För att kommittén ska kunna anta yttranden, rapporter och rekommendationer ska minst två tredjedelar av kommitténs totala antal ledamöter vara närvarande.

2. Kommitténs vetenskapliga yttranden, rapporter och rekommendationer ska, så långt det är möjligt, antas med enighet. Om en sådan enighet inte kan uppnås ska yttrandet antas av en majoritet av kommitténs närvarande ledamöter.

3. När kommissionen begär ett yttrande eller en rekommendation från kommittén kan den ange en tidsfrist då yttrandet ska ha lämnats.

4. De ståndpunkter som intas av de olika kategorier som företräds i kommittén ska redovisas i protokollen, som ska lämnas till kommissionen. När det begärda yttrandet avges enhälligt av kommittén ska den utarbeta gemensamma slutsatser och bifoga dem till protokollet.

5. Utkast till yttranden och rekommendationer kan, när de godkänts av ordföranden, föreläggas kommittén av sekretariatet för att antas genom ett skriftligt förfarande som ska anges i kommitténs arbetsordning. Sådana skriftliga förfaranden bör emellertid, så långt det är möjligt, begränsas till brådskande åtgärder som behöver vidtas mellan planerade sammanträden.

#### Artikel 11

Utan att det påverkar artikel 287 i fördraget är kommitténs ledamöter förpliktade att inte föra vidare information som de tagit del av under sitt arbete i kommittén eller arbetsgrupperna, om kommissionen informerar dem om att det begärda yttrandet eller den ställda frågan rör ett konfidentiellt ärende.

I sådana fall ska endast ledamöter i kommittén och företrädare för kommissionen närvara vid sammanträdena.

*Artikel 12*

Kommittén ersätter den befintliga EU-arbetsgruppen för sällsynta sjukdomar som inrättades på grundval av kommissionens beslut 2004/192/EG av den 25 februari 2004 om antagande av arbetsplanen för 2004 för genomförandet av programmet för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008) med det årliga arbetsprogrammet på bidragsområdet <sup>(1)</sup>.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

*På kommissionens vägnar*  
Androulla VASSILIOU  
*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EUT L 60, 27.2.2004, s. 58.



**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 30 november 2009

**om ändring av beslut 2006/168/EG vad gäller förteckningen över embryosamlings- och embryoproduktionsgrupper som godkänts för import av embryon från nötkreatur till gemenskapen**

[delgivet med nr K(2009) 9320]

(Text av betydelse för EES)

(2009/873/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/556/EEG av den 25 september 1989 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och import från tredje land av embryon från tamdjur av nötkreatur<sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 7.1 och 9.1 b, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 89/556/EEG fastställs de djurhälsovillkor som ska gälla vid handel inom gemenskapen med färska och djupfrysta embryon från tamdjur av nötkreatur och vid import av sådana från tredjeländer.
- (2) I kommissionens beslut 2006/168/EG av den 4 januari 2006 om fastställande av djurhälsokrav och krav på veterinärintyg för import till gemenskapen av embryon från nötkreatur<sup>(2)</sup> fastställs att medlemsstaterna ska tillåta import av embryon från tamdjur av nötkreatur som samlats in eller producerats i de tredjeländer som anges i förteckningen i bilaga I till det beslutet av de godkända embryosamlingsgrupper eller embryoproduktionsgrupper som förtecknas i bilagan till kommissionens beslut 92/452/EEG av den 30 juli 1992 om upprättande av en förteckning över embryosamlingsgrupper som godkänts i tredje land för export av embryon från nötkreatur till gemenskapen<sup>(3)</sup>.
- (3) Genom kommissionens beslut 2008/155/EG av den 14 februari 2008 om upprättande av en förteckning

över embryosamlings- och embryoproduktionsgrupper i tredjeländer som godkänts för import av embryon från nötkreatur till gemenskapen<sup>(4)</sup> upphävdes och ersattes beslut 92/452/EEG. I beslut 2008/155/EG fastställs att medlemsstaterna endast får importera embryon från tredjeländer om dessa har samlats, behandlats och förvarats av embryosamlings- och embryoproduktionsgrupper som förtecknas i bilagan till det beslutet.

- (4) Genom rådets direktiv 2008/73/EG av den 15 juli 2008 om förenkling av förfarandena för förteckning och offentliggörande av information på det veterinära och zootekniska området och om ändring av direktiven 64/432/EEG, 77/504/EEG, 88/407/EEG, 88/661/EEG, 89/361/EEG, 89/556/EEG, 90/426/EEG, 90/427/EEG, 90/428/EEG, 90/429/EEG, 90/539/EEG, 91/68/EEG, 91/496/EEG, 92/35/EEG, 92/65/EEG, 92/66/EEG, 92/119/EEG, 94/28/EG, 2000/75/EG, beslut 2000/258/EG samt direktiven 2001/89/EG, 2002/60/EG och 2005/94/EG<sup>(5)</sup> ändrades direktiv 89/556/EEG och ett förenklat förfarande infördes för upprättandet och offentliggörandet av förteckningen över embryosamlings- och embryoproduktionsgrupper i tredjeländer som godkänts för import av embryon från nötkreatur till gemenskapen. Enligt detta nya förfarande som ska tillämpas från och med den 1 januari 2010 är det inte längre kommissionens uppgift att upprätta förteckningen. Den förteckning över embryosamlings- och embryoproduktionsgrupper som den behöriga myndigheten i tredjeländret har godkänt i enlighet med villkoren i direktiv 89/556/EEG, och från vilka embryon får sändas till gemenskapen, behöver endast meddelas till kommissionen, som sedan ska göra den tillgänglig för allmänheten i informationssyfte.
- (5) Till följd av det nya förfarande som införts genom direktiv 2008/73/EG kommer beslut 2008/155/EG att tillämpas till och med den 31 december 2009.
- (6) Beslut 2006/168/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

<sup>(1)</sup> EGT L 302, 19.10.1989, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 57, 28.2.2006, s. 19.<sup>(3)</sup> EGT L 250, 29.8.1992, s. 40.<sup>(4)</sup> EUT L 50, 23.2.2008, s. 51.<sup>(5)</sup> EUT L 219, 14.8.2008, s. 40.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 1 i beslut 2006/168/EG ska ersättas med följande:

*"Artikel 1*

**Allmänna villkor för import av embryon**

Medlemsstaterna ska tillåta import av embryon från tamdjur av nötkreatur (nedan kallade *embryon*) som samlats in eller producerats i de tredjeländer som anges i förteckningen i bilaga I till detta beslut av embryosamlingsgrupper eller embryoproduktionsgrupper som godkänts i enlighet med artikel 8 i direktiv 89/556/EEG."

*Artikel 2*

Detta beslut ska tillämpas från och med den 1 januari 2010.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

*På kommissionens vägnar*

Androulla VASSILIOU

*Ledamot av kommissionen*

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 30 november 2009****om rättelse av direktiv 2003/23/EG om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa imazamox, oxasulfuron, etoxysulfuron, foramsulfuron, oxadiargyl och cyazofamid som verksamma ämnen***[delgivet med nr K(2009) 9349]***(Text av betydelse för EES)****(2009/874/EG)**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6.1, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens direktiv 2003/23/EG <sup>(2)</sup> innehåller ett fel rörande den lägsta renhetsgraden för det verksamma ämnet oxasulfuron. Detta fel måste korrigeras.
- (2) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I fjärde kolumnen (renhetsgrad) i raden som rör oxasulfuron i bilagan till direktiv 2003/23/EG ska "960 g/kg" ersättas med "930 g/kg".

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

*På kommissionens vägnar*

Androulla VASSILIOU

*Ledamot av kommissionen*<sup>(1)</sup> EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 81, 28.3.2003, s. 39.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 november 2009

om antagande av gemenskapens importbeslut för vissa kemikalier i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 689/2008

(2009/875/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 689/2008 av den 17 juni 2008 om export och import av farliga kemikalier <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12.1 andra stycket,

efter att ha hört den kommitté som inrättats genom artikel 133 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet, ändring av direktiv 1999/45/EG och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 och kommissionens förordning (EG) nr 1488/94 samt rådets direktiv 76/769/EEG och kommissionens direktiv 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG och 2000/21/EG <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 689/2008 ska kommissionen på gemenskapens vägnar besluta huruvida import till gemenskapen av sådana kemikalier som omfattas av förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats (nedan kallat *PIC-förfarandet*) bör tillåtas eller inte.
- (2) FN:s miljöprogram (Unep) och FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO) har utsetts att tillhandahålla sekretariatstjänster för tillämpningen av PIC-förfarandet, som har fastställts genom Rotterdamkonventionen om förfarandet med förhandsgodkännande sedan information lämnats för vissa farliga kemikalier och bekämpningsmedel i internationell handel, nedan kallad *Rotterdamkonventionen*, godkänd av gemenskapen genom rådets beslut 2006/730/EG <sup>(3)</sup>.
- (3) Kommissionen måste i egenskap av gemensam utsedd myndighet vidarebefordra beslut om import av kemikalier som omfattas av PIC-förfarandet till sekretariatet för Rotterdamkonventionen på gemenskapens och medlemsstaternas vägnar.

- (4) Genom beslut RC.4/5 vid det fjärde mötet i partskonferensen utvidgades PIC-förfarandet till kemikaliegruppen tributyltennföreningar som bekämpningsmedel, för vilken Rotterdamkonventionens sekretariat hade gett kommissionen information i form av ett beslutsunderlag. Tributyltennföreningar omfattas av tillämpningsområdet för förordning (EG) nr 1907/2006 och tillhör de tennorganiska föreningar som är underkastade stränga restriktioner för användning som ämnen och som beståndsdelar i beredningar som fungerar som biocider.
- (5) Det verksamma ämnet bis(tributyltenn)oxid omfattas av tillämpningsområdet för Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocidprodukter på marknaden <sup>(4)</sup>. Bis(tributyltenn)oxid tillhör gruppen tributyltennföreningar och användes som träskyddsmedel fram till dess att denna användning förbjöds genom kommissionens förordning (EG) nr 1048/2005 av den 13 juni 2005 om ändring av förordning (EG) nr 2032/2003 om andra fasen av det tioåriga arbetsprogram som avses i artikel 16.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG om utsläppande av biocidprodukter på marknaden <sup>(5)</sup>.
- (6) I enlighet med detta bör det fattas ett slutgiltigt importbeslut om tributyltennföreningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Härmed antas det slutgiltiga beslutet om import av tributyltennföreningar i enlighet med formuläret för importsvar i bilagan.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

På kommissionens vägnar  
Stavros DIMAS  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EUT L 204, 31.7.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 299, 28.10.2006, s. 23.

<sup>(4)</sup> EGT L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT L 178, 9.7.2005, s. 1.

## BILAGA

## FORMULÄR FÖR IMPORTSVAR

Land

Europeiska gemenskapen

(Medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike)

## AVSNITT 1 IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER FÖR KEMIKALIEN

1.1 Namn

Tributyltennföreningar (TBT) <sup>(1)</sup> däribland tributyltennoxid, tributyltennbensoat, tributyltennklorid, tributyltennfluorid, tributyltennlinoleat, tributyltennmetakrylat, tributyltennaftenat.

1.2 CAS-nummer

Tributyltennoxid: 56-35-9  
Tributyltennbensoat: 4342-36-3  
Tributyltennklorid: 1461-22-9  
Tributyltennfluorid: 1983-10-4  
Tributyltennlinoleat: 24124-25-2  
Tributyltennmetakrylat: 2155-70-6  
Tributyltennaftenat: 85409-17-2

1.3 Kategori

- Bekämpningsmedel  
 Industrikemikalie  
 Mycket farligt bekämpningsmedel

## AVSNITT 2 HÄNVISNING TILL EVENTUELLT TIDIGARE SVAR

2.1  Detta är första gången landet lämnar ett svar beträffande denna kemikalie.2.2  Detta är en ändring av ett tidigare svar.

Datum för tidigare svar: .....

## AVSNITT 3 SVAR BETRÄFFANDE FRAMTIDA IMPORT

 Slutgiltigt beslut (fyll i avsnitt 4 nedan)

ELLER

 Interimssvar (fyll i avsnitt 5 nedan)

## AVSNITT 4 SLUTGILTIGT BESLUT I ENLIGHET MED NATIONELL LAG ELLER ANNAN FÖRFATTNING

4.1  Import förbjuds

Förbjuds import av kemikalien samtidigt från alla ursprungsländer?

 Ja  Nej

Förbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning?

 Ja  Nej

<sup>(1)</sup> Förkortningen TBT används i detta dokument som beteckning för alla derivat (eller föreningar) av tributyltenn, eftersom den verksamma formen är densamma för alla föreningar

4.2  Import tillåts

4.3  Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland?  Ja  Nej

Gäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import?  Ja  Nej

4.4 Nationell lag eller annan författning på vilken det slutgiltiga beslutet grundas

Beskrivning av den nationella lagen eller författningen:

Det är förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda växtskyddsmedel som innehåller tributyltennföreningar, eftersom dessa verksamma ämnen inte är upptagna i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden (EGT L 230, 19.8.1991, s. 1) och i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2076/2002 av den 20 november 2002 om förlängning av den tidsperiod som avses i artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG samt om att inte förteckna vissa verksamma ämnen i bilaga I till det direktivet och att återkalla godkännanden för växtskyddsmedel som innehåller dessa ämnen (EGT L 319, 23.11.2002, s. 3).

Det är förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda biocidprodukter som innehåller tributyltennföreningar, eftersom dessa verksamma ämnen inte är upptagna i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EGT L 123, 24.4.1998, s. 1) och i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1451/2007 av den 4 december 2007 om andra fasen av det tioåriga arbetsprogram som avses i artikel 16.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EUT L 325, 11.12.2007, s. 3).

Det är också förbjudet att släppa ut på marknaden eller använda alla tennorganiska föreningar för behandling av industriellt processvatten i enlighet med punkt 20 i bilaga XVII till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet, ändring av direktiv 1999/45/EG och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 793/93 och kommissionens förordning (EG) nr 1488/94 samt rådets direktiv 76/769/EEG och kommissionens direktiv 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG och 2000/21/EG (EUT L 396, 30.12.2006, s. 1).

#### AVSNITT 5 INTERIMSSVAR

5.1  Import förbjuds

Förbjuds import av kemikalien samtidigt från alla ursprungsländer?  Ja  Nej

Förbjuds samtidigt inhemsk produktion av kemikalien för inhemsk användning?  Ja  Nej

5.2  Import tillåts



- 5.3  Import tillåts endast på vissa angivna villkor

Följande villkor gäller:

Gäller samma villkor för import av kemikalien oavsett ursprungsland?  Ja  Nej

Gäller samma villkor för inhemsk produktion av kemikalien, avsedd för inhemsk användning, som för all import?  Ja  Nej

- 5.4 Aktivt övervägande inför ett slutgiltigt beslut

Är ett slutgiltigt beslut under aktivt övervägande?  Ja  Nej

- 5.5 Uppgifter eller assistans som erfordras för ett slutgiltigt beslut

Följande ytterligare uppgifter begärs från sekretariatet:

Följande ytterligare uppgifter begärs från det land som anmält slutgiltiga lagstiftningsåtgärder:

Följande assistans begärs från sekretariatet vid utvärdering av kemikalien:

---

AVSNITT 6 RELEVANT KOMPLETTERANDE INFORMATION

Är kemikalien för närvarande registrerad i landet?  Ja  Nej

Tillverkas kemikalien i landet?  Ja  Nej

Om någon av de två frågorna här ovan besvaras med ja:

Är den avsedd för inhemsk användning?  Ja  Nej

Är den avsedd för export?  Ja  Nej

## Övriga anmärkningar

I enlighet med rådets direktiv 67/548/EEG klassificeras tributyltennföreningar som

T (giftig): R25 – giftigt vid förtäring; R48/23/25 – giftigt, risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning eller förtäring,

N (miljöfarlig): R50/53 – mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön,

Xn (hälsoskadlig): R21 – farligt vid hudkontakt,

Xi (irriterande): R36/38 – irriterar ögonen och huden.

## AVSNITT 7

## UTSEDD NATIONELL MYNDIGHET

Institution	Europeiska kommissionen, GD Miljö
Adress	BU 9 6/167, 1049 Bryssel, BELGIEN
Ansvarig handläggare	Paul Speight
Tjänstetitel för ansvarig handläggare	Vice enhetschef
Telefon	+ 32 22964135
Fax	+ 32 22967616
E-postadress	Paul.Speight@ec.europa.eu

Datum, underskrift för den utsedda nationella myndigheten och officiell stämpel: .....

VAR GOD RETURNERA DET IFYLLDA FORMULÄRET TILL:

Secretariat for the Rotterdam Convention  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rom, ITALIEN  
Tfn + 39 06 57053441  
Fax + 39 06 57056347

ELLER

Secretariat for the Rotterdam Convention  
United Nations Environment  
Programme (UNEP)  
11-13, Chemin des Anémones  
CH – 1219 Châtelaine, Genève, SCHWEIZ  
Tfn + 41 22 9178177  
Fax + 41 22 9178082

E-post: pic@pic.int

E-post: pic@pic.int

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 november 2009

om antagande av tekniska genomförandeåtgärder för införande av uppgifter och länkning av ansökningsakter, åtkomst till uppgifter, ändring, radering och radering i förtid av uppgifter samt förande av och åtkomst till registren i informationssystemet för viseringar

[delgivet med nr K(2009) 9402]

(Endast de bulgariska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska texterna är giltiga)

(2009/876/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2008 av den 9 juli 2008 om informationssystemet för viseringar (VIS) och utbytet mellan medlemsstaterna av uppgifter om viseringar för kortare vistelse (VIS-förordningen)<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 45.2 a–d, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets beslut 2004/512/EG av den 8 juni 2004 om inrättande av informationssystemet för viseringar (VIS)<sup>(2)</sup> skapades VIS som ett system för utbyte av uppgifter mellan medlemsstaterna, och kommissionen fick i uppdrag att utveckla VIS.
- (2) I förordning (EG) nr 767/2008 fastställs ändamål, funktioner och ansvarsfördelning för VIS samt villkor och förfaranden för utbytet av viseringsuppgifter mellan medlemsstaterna för att underlätta prövningen av viseringsansökningar och beslut som fattas i samband med dessa.
- (3) I artikel 45.2 i förordning (EG) nr 767/2008 anges att de åtgärder som är nödvändiga för det tekniska genomförandet av det centrala VIS, de nationella gränssnitten och kommunikationsinfrastrukturen mellan det centrala VIS och de nationella gränssnitten ska antas i enlighet med förfarandet i artikel 49.2.
- (4) I kommissionens beslut 2009/377/EG<sup>(3)</sup> anges genomförandeåtgärder för den samrådsmekanism och de övriga förfaranden som avses i artikel 16 i förordning (EG) nr 767/2008. I kommissionens beslut 2009/756/EG<sup>(4)</sup> fastställs specifikationer för bildupplösning och användning av fingeravtryck för biometrisk identifiering och kontroll i informationssystemet för viseringar.

(5) Enligt artikel 45.2 i förordning (EG) nr 767/2008 ska åtgärder som är nödvändiga för det tekniska genomförandet av det centrala VIS, särskilt avseende införande av uppgifter och länkning av sökningar, åtkomst till uppgifter, ändring, radering och radering i förtid av uppgifter samt förande av och åtkomst till registren över all uppgiftsbehandling antas.

(6) En teknisk definition av äganderätten ska antas för att säkerställa att uppgifterna i VIS bara kan underhållas av viseringsmyndigheterna i de medlemsstater som är ansvariga för att föra in uppgifterna i VIS.

(7) De åtgärder som anges i detta beslut för det tekniska genomförandet av VIS ska kompletteras med de detaljerade tekniska specifikationerna och dokumentet för gränssnittskontroll i VIS.

(8) I enlighet med artikel 2 i det till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Danmarks ställning, deltar inte Danmark i antagandet av förordning (EG) nr 767/2008, som därför inte är bindande för eller tillämplig i Danmark. Eftersom förordning (EG) nr 767/2008 bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, meddelade Danmark, i enlighet med artikel 5 i ovan nämnda protokoll, genom skrivelse av den 13 oktober 2008 att landet hade genomfört förordningen i nationell rätt. Danmark är därför, i kraft av internationell rätt, skyldigt att genomföra detta beslut.

(9) I enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket<sup>(5)</sup>, har Förenade kungariket inte deltagit i antagandet av förordning (EG) nr 767/2008 som därför inte är bindande för eller tillämplig i Förenade kungariket eftersom den utgör en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket. Detta beslut riktar sig därför inte till Förenade kungariket.

<sup>(1)</sup> EUT L 218, 13.8.2008, s. 60.

<sup>(2)</sup> EUT L 213, 15.6.2004, s. 5.

<sup>(3)</sup> EUT L 117, 12.5.2009, s. 3.

<sup>(4)</sup> EUT L 270, 15.10.2009, s. 14.

<sup>(5)</sup> EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

- (10) I enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket <sup>(1)</sup>, har Irland inte deltagit i antagandet av förordning (EG) nr 767/2008 som därför inte är bindande för eller tillämplig i Irland eftersom den utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket. Detta beslut riktar sig därför inte till Irland.
- (11) Detta beslut utgör en rättsakt som bygger vidare på Schengenregelverket eller som på annat sätt har samband med det regelverket i den mening som avses i artikel 3.2 i 2003 års anslutningsakt och artikel 4.2 i 2005 års anslutningsakt.
- (12) I enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa två staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(2)</sup>, innebär detta beslut en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtal som har ingåtts mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(3)</sup>.
- (13) I enlighet med rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, innebär detta beslut en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/146/EG <sup>(4)</sup> om ingående av avtalet på Europeiska gemenskapens vägnar.
- (14) I enlighet med protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, innebär detta beslut en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det om-

råde som avses i artikel 1.B i beslut 1999/437/EG, jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/261/EG <sup>(5)</sup> om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och provisorisk tillämpning av vissa bestämmelser i det protokollet.

- (15) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 51.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1987/2006 av den 20 december 2006 om inrättande, drift och användning av andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II) <sup>(6)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De åtgärder som är nödvändiga för det tekniska genomförandet av VIS i samband med förfaranden för införande av uppgifter i samband med en ansökan och länkning av ansökningsakter i enlighet med artikel 8 i VIS-förordningen, åtkomst till uppgifter i enlighet med artikel 15 och artiklarna 17–22 i VIS-förordningen, ändring, radering och radering av uppgifter i förtid i enlighet med artiklarna 23–25 i VIS-förordningen samt förande och åtkomst till registren över all uppgiftsbehandling i enlighet med artikel 34 i VIS-förordningen ska vara de som anges i bilagan.

#### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland och Konungariket Sverige.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 2009.

På kommissionens vägnar

Jacques BARROT

Vice ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(2)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(3)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>(4)</sup> EUT L 53, 27.2.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT L 83, 26.3.2008, s. 3.

<sup>(6)</sup> EUT L 381, 28.12.2006, s. 4.

## BILAGA

**1. TEKNISK DEFINITION AV ÄGANDERÄTT**

Anknytningen mellan den medlemsstat som är ansvarig för införandet av uppgifterna i VIS och de berörda uppgifterna ska anges med hjälp av en teknisk definition.

Äganderätten till uppgifterna anges genom att den ansvariga medlemsstatens landskod fogas till de uppgifter som förts in i ansökningsakten för viseringen.

Äganderätten till en viseringsansökan och därtill hörande beslut som viseringsmyndigheterna har fattat ska registreras i VIS vid upprättandet av ansökningsakten eller vid införandet av det därtill hörande beslutet i VIS och kan därefter inte ändras.

**2. INFÖRANDE AV UPPGIFTER OCH LÄNKNING AV ANSÖKNINGSAKTER****2.1 Införande av uppgifter i samband med en ansökan**

Om en ansökan lämnas till en medlemsstats myndigheter som företräder en annan medlemsstat ska införandet av uppgifterna i VIS och det därpå följande meddelandet avseende ansökningsakten inkludera den företrädda medlemsstatens landskod, som ska lagras med attributet "företrädd användare", som hämtas från samma kodtabell som beteckningen för den medlemsstat som för in uppgifterna i VIS.

Alla ansökningsakter som är länkade enligt artikel 8.4 i VIS-förordningen ska ha äganderätt i samma medlemsstat.

När en medlemsstat kopierar fingeravtryck från en ansökningsakt som är registrerad i VIS har den äganderätt till den nya ansökningsakt som fingeravtrycken kopierats till.

**2.2 Uppgifter som ska registreras när ansökan lämnas**

I de fall där en medlemsstat som företräder en annan medlemsstat fattar beslut om att utfärda en visering, avbryta en prövning av ansökan, avslå en viseringsansökan, ogiltigförklara eller återkalla visering eller att förkorta eller förlänga dess giltighetstid i enlighet med artiklarna 10–14 i VIS-förordningen, ska meddelandet avseende införandet av uppgifterna i VIS inkludera den företrädda medlemsstatens landskod, som hämtas från samma kodtabell som beteckningen för den medlemsstat som för in uppgifterna i VIS.

Beslut om att utfärda en visering, förlänga en visering med ett nytt viseringsmärke respektive förkorta giltighetsperioden för en visering med ett nytt viseringsmärke ska föras in i VIS tillsammans med viseringsmärkets uppgifter och med samma uppgiftsägarebeteckning.

Det nummer på viseringsmärket som förs in i VIS i enlighet med artikel 10.1 e i VIS-förordningen ska, i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 856/2008 <sup>(1)</sup>, vara en kombination av ett niosiffrigt nationellt nummer på viseringsmärket och de tre bokstäverna för landskoden för den utfärdande medlemsstaten <sup>(2)</sup> och innehålla eventuella föregående nollor upp till de nio siffrorna i det nationella numret på viseringsmärket.

**2.3 Länkning av ansökningsakter****2.3.1 Länkning av ansökningsakter i de fall en tidigare ansökan har registrerats**

Bara den medlemsstat som äger en ansökningsakt ska tillåtas att länka den till en eller flera ansökningsakter som avser samma sökande eller ta bort länkningen för att göra en korrigering, i enlighet med artikel 8.3 i VIS-förordningen.

Om en sökandes fingeravtryck ska kopieras måste detta ske från en länkad ansökningsakt inom en tidsperiod på 59 månader. Om fingeravtrycksuppgifterna i en ansökan kopieras från en tidigare ansökningsakt som inte är äldre än 59 månader tas länkningen mellan ansökningsakterna inte bort.

**2.3.2 Länkning av ansökningsakter från personer som reser tillsammans**

För att länka ansökningsakter från personer som reser tillsammans, i enlighet med artikel 8.4 i VIS-förordningen, ska ansökningsnumren överföras till VIS tillsammans med den lämpliga typen av gruppvärde, som endera är familj eller resande i grupp. Det är bara den medlemsstat som äger den enskilde sökandes ansökningsakt eller ansökningsakter inom gruppen som kan upprätta en grupp eller ta bort länkningen, för att göra en korrigering mellan enskilda gruppmedlemmar.

<sup>(1)</sup> EUT L 235, 2.9.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Utom för Tyskland: landskoden för Tyskland är "D".

#### 2.4 Förfaranden om vissa uppgifter inte måste lämnas av rättsliga skäl eller om de faktiskt inte kan lämnas

I enlighet med artikel 8.5 i VIS-förordningen ska datafälten manuellt markeras som "icke tillämpligt" eller om beteckningen finns tillgänglig, från en kodtabell. Om datafältet består av mer än ett element ska uppgiften föras in i vart och ett av dem.

Om inga fingeravtryck måste lämnas av rättsliga skäl eller inte kan lämnas i enlighet med artikel 8.5 i VIS-förordningen ska två booleska fält införas i VIS

— "fingerprintsNotRequired",

— "fingerprintsNotApplicable".

Dessa fält ska ifyllas i enlighet med tabellen nedan med angivande av tre olika möjligheter:

— Det krävs att fingeravtryck lämnas.

— Det krävs av rättsliga orsaker inte att fingeravtryck lämnas.

— Fingeravtrycken kan faktiskt inte lämnas.

Fält i VIS	Det krävs att fingeravtryck lämnas	Det krävs av rättsliga orsaker inte att fingeravtryck lämnas	Fingeravtrycken kan faktiskt inte lämnas
"fingerprintsNotRequired"	FALSKT	SANT	FALSKT
"fingerprintsNotApplicable"	FALSKT	SANT	SANT

Dessutom ska det berörda fritextfältet "ReasonForFingerprintNotApplicable" innehålla den faktiska orsaken.

När en medlemsstat i enlighet med artikel 48.3 endast överför uppgifter som det hänvisas till i artikel 5.1 a och 5.1 b i VIS-förordningen ska frånvaron av de uppgifter som det hänvisas till i artikel 5.1 c anges genom införandet av anmärkningen "icke tillämpligt", som kompletteras med en hänvisning till artikel 48.3 i VIS-förordningen i det fritextfält som anger att uppgifterna inte krävs av rättsliga orsaker. I de berörda fälten införs "FingerprintsNotRequired" SANT och "FingerprintsNotApplicable" SANT.

#### 3. ÅTKOMST AV UPPGIFTER

Datamet för asylansökan ska användas vid sökning och hämtning av uppgifter för de ändamål som avses i artikel 21.2 i VIS-förordningen. Dessutom ska hämtning av ansökningsakter, vilka har länkats i enlighet med artikel 8.4 i VIS-förordningen, bara vara möjliga för typgruppen familj (make/maka och/eller barn), som det hänvisas till i avsnitt 2.3.2.

#### 4. ÄNDRING, RADERING OCH RADERING I FÖRTID AV UPPGIFTER I ENLIGHET MED ARTIKEL 24 I VIS-FÖRORDNINGEN

Följande uppgifter som registrerats i VIS kan inte ändras:

— Ansökans nummer.

— Viseringsmärkets nummer.

— Typ av beslut.

— Den företrädde medlemsstaten (om tillämpligt).

— Den medlemsstat som är ansvarig för införandet av uppgifterna i VIS.

Om ovannämnda uppgifter måste korrigeras ska ansökningsakten eller de uppgifter som avser beslut som fattats av viseringsmyndigheter raderas och en ny ansökningsakt upprättas. Bara den medlemsstat som äger uppgifterna i ansökningsakten kan radera den.



## 5. FÖRANDE OCH ÅTKOMST TILL REGISTREN ÖVER ALL UPPGIFTSBEHANDLING

### 5.1 Förande av registren över all uppgiftsbehandling

Varje uppgiftsbehandling i VIS ska registreras (som loggdata) i fältet "TypeOfAction", inklusive ändamålet med åtkomsten i enlighet med artikel 34.1 i VIS-förordningen.

Uppgiften (loggdata) ska registreras med uppgift om tid för mottagandet (tidsmärkning). Tidsmärkningen används därefter för att identifiera de uppgifter (loggdata) som ska raderas.

Vid all uppgiftsbehandling ska den myndighet som fört in eller använt uppgifter registreras (loggdata). Användaren och det centrala VIS ska anges i registreringen (loggdata) antingen som sändare eller mottagare.

Ingen annan driftsdata än den myndighet som fört in eller använt uppgifter och viseringsansökningsnumret ska inkluderas i registreringen (loggdata). Den typ av uppgifter som har överförts eller konsulterats i enlighet med artikel 34.1 i VIS-förordningen ska lagras.

När VIS påträffar sådana registreringar som avses i artikel 34.2 i VIS-förordningen, med angivelsen "Delete Application" eller "Automatic Deletion" i fältet "TypeOfAction", beräknar systemet huruvida ett år har passerat från utgången av den lagringsperiod som avses i artikel 23.1 i VIS-förordningen. Om så är fallet raderas de berörda uppgifterna. Alla registreringar av uppgiftsbehandling som har samma ansökningsnummer ska raderas samtidigt, om de inte är nödvändiga för att övervaka uppgiftsskyddet, i enlighet med artikel 34.2 i VIS-förordningen.

Uppgifterna i registren över all uppgiftsbehandling kan ändras eller raderas tidigast ett år efter det att lagringstiden som det hänvisas till i artikel 23.1 i VIS-förordningen har löpt ut.

### 5.2 Åtkomst till registren över all uppgiftsbehandling

Åtkomst till de register (loggar) som förs av förvaltningsmyndigheten i enlighet med artikel 34.1 i VIS-förordningen ska begränsas till användare som är vederbörligen behöriga att använda uppgifterna i VIS samt Europeiska datatillsynsmannen. Denna bestämmelse ska med nödvändiga ändringar tillämpas för register över åtkomsten till uppgifterna.

---

## III

(Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen)

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I  
FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

RÅDETS BESLUT 2009/877/GUSP

av den 23 oktober 2009

**om undertecknande och provisorisk tillämpning av skriftväxlingen mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om villkoren och förfaringssätten för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och behandlingen av dessa efter en sådan överföring**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24,

med beaktande av rekommendationen från ordförandeskapet, och

av följande skäl:

- (1) Den 2 juni 2008 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1816 (2008) i vilken alla stater uppmanas att samarbeta för att fastställa jurisdiktionen och att utreda och åtala personer som är ansvariga för piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kuster. Dessa bestämmelser bekräftades genom FN:s säkerhetsråds resolution 1846 (2008), som antogs den 2 december 2008.
- (2) Den 10 november 2008 antog rådet gemensam åtgärd 2008/851/Gusp om Europeiska unionens militära insats i syfte att bidra till avvärjande, förebyggande och bekämpande av piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust <sup>(1)</sup> (insatsen Atalanta).
- (3) I artikel 12 i gemensam åtgärd 2008/851/Gusp föreskrivs att personer som har begått, eller misstänks ha begått, piratdåd eller väpnade rån i Somalias territorialvatten, som tillfångatagits och kvarhålls, i syfte att de ska åtalas, och egendom som använts för att genomföra sådana dåd, får överföras till en tredjestat som önskar utöva sin jurisdiktion över ovannämnda personer och egendom, förutsatt att villkoren för överföringen har överenskommit med den tredjestaten på ett sätt som överensstämmer med internationell rätt, särskilt den internationella lagstiftningen om mänskliga rättigheter för att garantera i synnerhet att ingen ska bli föremål för dödsstraff, tortyr eller annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling.

(4) I enlighet med artikel 24 i fördraget förhandlade ordförandeskapet, biträtt av generalsekreteraren/den höge representanten, fram en skriftväxling mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om villkoren och formaliteterna för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och behandlingen av dessa efter en sådan överföring.

(5) Skriftväxlingen bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att den ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Undertecknandet av skriftväxlingen mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om villkoren och formaliteterna för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och behandlingen av dessa efter en sådan överföring godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att avtalet ingås.

Texten till skriftväxlingen åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna respektive skrivelse på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att den ingås.

*Artikel 3*

Skriftväxlingen ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då den undertecknas, i avvaktan på att den träder i kraft.

<sup>(1)</sup> EUT L 301, 12.11.2008, s. 33.

*Artikel 4*

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

*Artikel 5*

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 23 oktober 2009.

*På rådets vägnar*

T. BILLSTRÖM

*Ordförande*

---

## ÖVERSÄTTNING

**Skriftväxling mellan Europeiska unionen och Republiken Seychellerna om villkoren och förfaringsätten för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och för behandlingen av dessa efter en sådan överföring***A. Skrivelse från Republiken Seychellerna*

Ers excellens,

Vi ber att få hänvisa till arbetsmötet i Seychellerna den 18-19 augusti 2009 för diskussion av EU-avtalen om piratdåd och väpnade rån med deltagande av EU-företrädare, medlemmar av högnivåkommittén för Seychellerna och andra närstående institutioner och till vår uppföljande skrivelse av den 21 augusti 2009.

Under arbetsmötets gång ventilerades de olika berörda institutionernas farhågor beträffande överföringen av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån. "Vägledning för överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån samt av beslagtagna egendom till Seychellerna", som utarbetats av Republiken Seychellernas allmänna åklagare, och som syftar till att garantera att all överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån sker i enlighet med Seychellernas lagstiftning, godkändes i princip. Man enades också om att arrangemangen för genomförandet (med ett förtydligande av artikel 10 i förslaget till överföringsavtal) kunde godkännas sedan det föreslagna överföringsavtalet har slutgranskats och att en gemensam vägledning för överlämnande av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån samt av beslagtagna egendom ska utarbetas. Vidare kommer Republiken Seychellerna att ges nödvändigt bistånd för förvar, fängelsevistelse, utredning, åtal, rättegång och återsändande när det gäller personer som misstänks ha begått piratdåd eller väpnade rån.

Efter arbetsmötet och vår skrivelse har ytterligare diskussioner hållits inom högnivågruppen om överföring till Republiken Seychellernas territorium av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån.

Republiken Seychellernas regering vill utnyttja detta tillfälle att upprepa sin försäkran till EU om sin vilja till största möjliga samarbete, med hänsyn till dess tillgängliga resurser och infrastrukturkapacitet, i bekämpningen av piratdåd och att godta överföring av tillfångatagna personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån.

Samtidigt vill Seychellernas regering framföra ett önskemål om att EU-avtalet om styrkornas status under-tecknas samtidigt som diskussionerna fortsätter om förslaget till överföringsavtal med EU.

Med tanke på de pågående förhandlingarna och i avvaktan på ett ömsesidigt godtagbart arrangemang mellan EU och Republiken Seychellernas regering om överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån till dess territorium, får Seychellernas regering bemyndiga Eunavfor att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån vilka tillfångatagits under operationer i Seychellernas exklusiva ekonomiska zon, territorialvatten, arkipelagvatten och inre vattenvägar. Detta bemyndigande utvidgas till skydd av fartyg under Seychellernas flagg och av seychelliska medborgare på fartyg som inte för seychellisk flagg utanför den nämnda gränsen och under andra omständigheter på öppet hav allt efter Seychellernas gottfinnande.

Under den genomgående förutsättningen att

- EU ska, medveten om gränserna för Republiken Seychellernas kapacitet att ta emot, lagföra, kvarhålla och fängsla personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån och med beaktande av att Republiken Seychellerna godtagit överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån till dess territorium, förse Republiken Seychellerna med heltäckande bistånd i form av finansiering, mänskliga resurser, materiel, logistiskt och infrastrukturellt bistånd för förvar, fängelsevistelse, utredning, åtal, rättegång och återsändande när det gäller personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån,
- allmänna åklagaren får minst tio (10) dagar på sig från datum för överförande av personer som misstänks ha begått piratdåd eller väpnade rån, för att avgöra om bevisningen är tillräcklig för ett åtal,

- i sådana fall där allmänna åklagaren beslutar att bevisningen inte är tillräcklig för ett åtal, ska Eunavfor ta det fulla ansvaret, även i fråga om kostnader, för att föra de personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån tillbaka till deras ursprungsland inom 10 dagar efter det att Eunavfor har underrättats om ett sådant beslut,
- överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån ska så långt det är möjligt överensstämja med *"Vägledning för överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån samt av beslagtagna egendom till Seychellerna"*,
- bekräftar Seychellernas regering också följande:
  - Alla överförda personer kommer att behandlas humant och kommer inte att utsättas för tortyr eller grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, kommer att placeras i lämplig inkvartering och få tillräckligt med mat, tillgång till sjukvård och möjlighet att utöva sin religion.
  - Varje överförd person kommer omgående att få sitt ärende prövat av en domare eller annan tjänsteman som enligt lag är bemyndigad att utöva dömande makt, vilken utan dröjsmål ska fastställa huruvida kvarhållandet är lagligt och som kommer att besluta att personen ska frigges om kvarhållandet inte är lagligt.
  - Varje överförd person kommer att ha rätt till rättegång inom rimlig tid eller till frigivning.
  - När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person kommer denne att ha rätt till en rättvis och offentlig prövning av en behörig, oberoende och opartisk lagenligt inrättad domstol.
  - Varje överförd person som blivit anklagad för brott kommer att betraktas som oskyldig till dess att dennes skuld lagligen fastställts.
  - När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne utan åtskillnad ha rätt till följande minimigarantier:
    - (1) Att omgående och i detalj på ett språk som personen förstår bli underrättad om innebörden av anklagelsen mot honom eller henne.
    - (2) Att få tillräckligt med tid och resurser för att förbereda sitt försvar och att få meddela sig med ett juridiskt ombud som personen själv utsett.
    - (3) Att försvara sig personligen eller genom ett juridiskt ombud som personen själv utsett; om personen inte har något juridiskt ombud, att bli underrättad om sin rätt till ett sådant, samt att i varje mål där rättvisans intresse så kräver kostnadsfritt få sig anvisat ett juridiskt ombud, om han eller hon saknar erforderliga medel att betala för sådant.
    - (4) Att granska, eller få granskade, alla bevis mot honom eller henne, inklusive edsvurna utsagor från vittnen som genomförde gripandet, och att utverka att vittnen till dennes förmån är närvarande och förhörs på samma villkor som vittnen mot honom eller henne.
    - (5) Att kostnadsfritt få bistånd av en tolk om personen inte förstår eller talar det språk som används vid domstolen.
    - (6) Att inte tvingas att vittna mot sig själv eller att erkänna sig skyldig.
  - Varje överförd person som döms för ett brott kommer att ha rätt att få sin fällande dom och påföljd prövad av eller överklagad till en högre domstol i enlighet med Seychellernas lagstiftning.
  - Seychellerna kommer inte att överföra en överförd person till någon annan stat utan att Eunavfor i förväg skriftligen har samtyckt till detta.

Detta arrangemang har diskuterats och godkänts av myndigheterna i Seychellerna. Föreliggande förslag till arrangemang kan träda i kraft när Europeiska unionen meddelar sitt skriftliga godkännande. Detta påverkar inte juridiska eller politiska ståndpunkter från de båda parternas delegationer under de pågående förhandlingarna.

Högaktningsfullt

J. Morgan

MINISTER

Ordförande för högnivågruppen för behandling av piratdåd



## B. Skrivelse från Europeiska unionen

Ers excellens,

Härmed bekräftas att jag mottagit Er skrivelse daterad den 29 september 2009 om villkoren och förfarings-sätten för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån från Eunavfor till Republiken Seychellerna och för behandlingen av dessa efter en sådan överföring, med följande lydelse:

”Vi ber att få hänvisa till arbetsmötet i Seychellerna den 18-19 augusti 2009 för diskussion av EU-avtalen om piratdåd och väpnade rån med deltagande av EU-företrädare, medlemmar av högnivåkommittén för Seychellerna och andra närstående institutioner och till vår uppföljande skrivelse av den 21 augusti 2009.

Under arbetsmötets gång ventilerades de olika berörda institutionernas farhågor beträffande överföringen av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån. *’Vägledning för överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån samt av beslagtagna egendom till Seychellerna’*, som utarbetats av Republiken Seychellernas allmänna åklagare, och som syftar till att garantera att all överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån sker i enlighet med Seychellernas lagstiftning, godkändes i princip. Man enades också om att arrangemangen för genomförandet (med ett förtydligande av artikel 10 i förslaget till överföringsavtal) kunde godkännas sedan det föreslagna överföringsavtalet har slutgranskats och att en gemensam vägledning för överlämnande av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån samt av beslagtagna egendom ska utarbetas. Vidare kommer Republiken Seychellerna att ges nödvändigt bistånd för förvar, fängelsevistelse, utredning, åtal, rättegång och återsändande när det gäller personer som misstänks ha begått piratdåd eller väpnade rån.

Efter arbetsmötet och vår skrivelse har ytterligare diskussioner hållits inom högnivågruppen om överföring till Republiken Seychellernas territorium av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån.

Republiken Seychellernas regering vill utnyttja detta tillfälle att upprepa sin försäkran till EU om sin vilja till största möjliga samarbete, med hänsyn till dess tillgängliga resurser och infrastrukturkapacitet, i bekämpningen av piratdåd och att godta överföring av tillfångatagna personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån.

Samtidigt vill Seychellernas regering framföra ett önskemål om att EU-avtalet om styrkornas status undertecknas samtidigt som diskussionerna fortsätter om förslaget till överföringsavtal med EU.

Med tanke på de pågående förhandlingarna och i avvaktan på ett ömsesidigt godtagbart arrangemang mellan EU och Republiken Seychellernas regering om överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån till dess territorium, får Seychellernas regering bemyndiga Eunavfor att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån vilka tillfångatagits under operationer i Seychellernas exklusiva ekonomiska zon, territorialvatten, arkipelagvatten och inre vattenvägar. Detta bemyndigande utvidgas till skydd av fartyg under Seychellernas flagg och av seychelliska medborgare på fartyg som inte för seychellisk flagg utanför den nämnda gränsen och under andra omständigheter på öppet hav allt efter Seychellernas gottfinnande.

Under den genomgående förutsättningen att

- EU ska, medveten om gränserna för Republiken Seychellernas kapacitet att ta emot, lagföra, kvarhålla och fängsla personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån och med beaktande av att Republiken Seychellerna godtagit överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån till dess territorium, förse Republiken Seychellerna med heltäckande bistånd i form av finansiering, mänskliga resurser, materiel, logistiskt och infrastrukturellt bistånd för förvar, fängelsevistelse, utredning, åtal, rättegång och återsändande när det gäller personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån,
- allmänna åklagaren får minst tio (10) dagar på sig från datum för överförande av personer som misstänks ha begått piratdåd eller väpnade rån, för att avgöra om bevisningen är tillräcklig för ett åtal,

- i sådana fall där allmänna åklagaren beslutar att bevisningen inte är tillräcklig för ett åtal, ska Eunavfor ta det fulla ansvaret, även i fråga om kostnader, för att föra de personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån tillbaka till deras ursprungsland inom 10 dagar efter det att Eunavfor har underrättats om ett sådant beslut,
- överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån ska så långt det är möjligt överensstämma med *'Vägledning för överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån samt av beslagtagna egendom till Seychellerna'*,
- bekräftar Seychellernas regering också följande:
  - Alla överförda personer kommer att behandlas humant och kommer inte att utsättas för tortyr eller grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, kommer att placeras i lämplig inkvartering och få tillräckligt med mat, tillgång till sjukvård och möjlighet att utöva sin religion.
  - Varje överförd person kommer omgående att få sitt ärende prövat av en domare eller annan tjänsteman som enligt lag är bemyndigad att utöva dömande makt, vilken utan dröjsmål ska fastställa huruvida kvarhållandet är lagligt och som kommer att besluta att personen ska frigges om kvarhållandet inte är lagligt.
  - Varje överförd person kommer att ha rätt till rättegång inom rimlig tid eller till frigivning.
  - När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person kommer denne att ha rätt till en rättvis och offentlig prövning av en behörig, oberoende och opartisk lagenligt inrättad domstol.
  - Varje överförd person som blivit anklagad för brott kommer att betraktas som oskyldig till dess att dennes skuld lagligen fastställts.
  - När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne utan åtskillnad ha rätt till följande minimigarantier:
    - (1) Att omgående och i detalj på ett språk som personen förstår bli underrättad om innebörden av anklagelsen mot honom eller henne.
    - (2) Att få tillräckligt med tid och resurser för att förbereda sitt försvar och att få meddela sig med ett juridiskt ombud som personen själv utsett.
    - (3) Att försvara sig personligen eller genom ett juridiskt ombud som personen själv utsett; om personen inte har något juridiskt ombud, att bli underrättad om sin rätt till ett sådant, samt att i varje mål där rättvisans intresse så kräver kostnadsfritt få sig anvisat ett juridiskt ombud, om han eller hon saknar erforderliga medel att betala för sådant.
    - (4) Att granska, eller få granskade, alla bevis mot honom eller henne, inklusive edsvurna utsagor från vittnen som genomförde gripandet, och att utverka att vittnen till dennes förmån är närvarande och förhörs på samma villkor som vittnen mot honom eller henne.
    - (5) Att kostnadsfritt få bistånd av en tolk om personen inte förstår eller talar det språk som används vid domstolen.
    - (6) Att inte tvingas att vittna mot sig själv eller att erkänna sig skyldig.
  - Varje överförd person som döms för ett brott kommer att ha rätt att få sin fällande dom och påföljd prövad av eller överklagad till en högre domstol i enlighet med Seychellernas lags-tiftning.

— Seychellerna kommer inte att överföra en överförd person till någon annan stat utan att Eunavfor i förväg skriftligen har samtyckt till detta.

Detta arrangemang har diskuterats och godkänts av myndigheterna i Seychellerna. Föreliggande förslag till arrangemang kan träda i kraft när Europeiska unionen meddelar sitt skriftliga godkännande. Detta påverkar inte juridiska eller politiska ståndpunkter från de båda parternas delegationer under de pågående förhandlingarna.”

Jag bekräftar, på Europeiska unionens vägnar, att innehållet i Er skrivelse är godtagbart för Europeiska unionen. Detta instrument kommer att tillämpas provisoriskt av Europeiska unionen från och med datum för undertecknandet av denna skrivelse och kommer att träda i kraft definitivt så snart Europeiska unionen har slutfört de interna förfaranden som är nödvändiga för ingåendet.

Med tanke på hänvisningen i Er skrivelse till Seychellernas allmänna åklagares bedömning av huruvida den tillgängliga bevisningen är tillräcklig för åtal, utgår Europeiska unionen från att Ni har samtyckt till att, eftersom Eunavfor i varje enskilt fall kommer att meddela all bevisning som den vid det tillfället förfogar över, t.ex. loggböcker, bilder och videor, detta kommer att göra det möjligt för Seychellernas allmänna åklagare att fatta beslut om huruvida sådan bevisning är tillräcklig innan han godkänner överförandet av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån.

Jag vill också påminna om att detta instrument, så som nämns i Er skrivelse, kommer att gälla under en övergångsperiod i avvaktan på att ett ömsesidigt godtagbart avtal ingås mellan EU och Republiken Seychellerna om överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån till Republiken Seychellernas territorium.

Högaktningsfullt

*För Europeiska unionen*

J. SOLANA MADARIAGA

---

**UTTALANDE FRÅN EUROPEISKA UNIONEN VID UNDERTECKNANDET AV SKRIFTVÄXLINGEN MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH REPUBLIKEN SEYCHELLERNA OM VILLKOREN OCH FÖRFARINGSSÄTTEN FÖR ATT ÖVERFÖRA PERSONER SOM MISSTÄNKTS HA BEGÅTT PIRATDÅD OCH VÄPNADE RÅN FRÅN EUNAVFOR TILL REPUBLIKEN SEYCHELLERNA OCH OM BEHANDLINGEN AV DESSA EFTER EN SÅDAN ÖVERFÖRING**

1. Varje gång Eunavfor begär att Republiken Seychellerna ska godta en överföring av personer som misstänks ha begått piratdåd och väpnade rån ska den till Seychellernas behöriga myndigheter lämna alla tillgängliga bevis som den förfogar över för att åtal ska kunna väckas, t.ex. loggböcker, bilder och videor. På grundval av detta förväntar sig Europeiska unionen (EU) att Republiken Seychellernas behöriga myndigheter inom 48 timmar efter mottagandet av denna bevisning ska kunna bekräfta om de kan godta överföringen.
2. EU anser att företrädare för EU och för Eunavfor bör beviljas tillträde till alla personer som överförs till Republiken Seychellerna i enlighet med denna skriftväxling så länge dessa hålls i förvar i landet och att företrädare för EU och för Eunavfor kommer att ha rätt att förhöra dem.

I detta syfte bör företrädare för EU och för Eunavfor ges tillgång till en korrekt redovisning över alla överförda personer, inbegripet register över eventuellt beslagtagna egendom, personernas fysiska tillstånd, platsen för kvarhållandet, eventuella anklagelser mot dem och alla betydande beslut som har fattats under deras kvarhållande och rättegång.

Eunavfor är beredd att ge Seychellerna lämpligt bistånd genom att tillhandahålla vittnen från Eunavfor och lämna relevanta bevis. Seychellerna bör därför informera Eunavfor om sin avsikt att inleda straffrättsliga förfaranden mot en överförd person och om tidsplanen för att lägga fram bevis och avlägga vittnesmål.

Nationella och humanitära organ bör efter begäran också ges rätt att besöka personer som har överförts enligt denna skriftväxling.

---

## V

(Rättsakter som från och med den 1 december 2009 antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget)

## RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE ÄR OBLIGATORISKT

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1178/2009

av den 1 december 2009

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 2 december 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 december 2009.

På kommissionens vägnar, ordförande,

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

## BILAGA

## Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	AL	36,8
	MA	37,2
	MK	52,7
	TR	64,3
	ZZ	47,8
0707 00 05	MA	59,4
	TR	129,9
	ZZ	94,7
0709 90 70	MA	35,6
	TR	127,6
	ZZ	81,6
0805 20 10	MA	65,9
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,3
	HR	58,2
	MA	63,0
	TR	77,5
	ZZ	62,0
0805 50 10	AR	64,7
	MA	61,1
	TR	68,1
	ZZ	64,6
0808 10 80	AU	142,2
	CA	70,1
	CN	108,9
	MK	20,3
	US	78,6
	ZA	106,5
	ZZ	87,8
0808 20 50	CN	81,9
	TR	91,0
	US	258,9
	ZZ	143,9

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".



## RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE INTE ÄR OBLIGATORISKT

## BESLUT AV RÅDET (ALLMÄNNA FRÅGOR)

av den 1 december 2009

om fastställande av förteckningen över rådskonstellationer utöver dem som anges i artikel 16.6 andra och tredje styckena i fördraget om Europeiska unionen

(2009/878/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av protokollet om övergångsbestämmelser, särskilt artikel 4, och

## Artikel 1

av följande skäl:

Den förteckning över rådskonstellationer som avses i artikel 4 i protokollet om övergångsbestämmelser återges i bilagan.

(1) I artikel 4 i protokollet om övergångsbestämmelser anges det i fråga om förteckningen över rådskonstellationer att förteckningen över rådskonstellationer utöver allmänna frågor och utrikes frågor fram till ikraftträdandet av det beslut av Europeiska rådet som avses i artikel 16.6 första stycket i fördraget om Europeiska unionen bör fastställas av rådet (allmänna frågor) med enkel majoritet.

## Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

(2) Förteckningen över rådskonstellationer fastställdes av rådet (allmänna frågor) den 22 juli 2002 som en del av bilaga I till rådets arbetsordning och i enlighet med den förteckning som man enats om vid Europeiska rådets möte i Sevilla den 21–22 juni 2002.

Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(3) För att följa bestämmelserna i fördragen bör man anpassa denna förteckning, vilken ska infogas i rådets arbetsordning.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2009.

På rådets vägnar

C. BILDT

Ordförande

## BILAGA

## FÖRTECKNING ÖVER RÅDSKONSTELLATIONER

1. Allmänna frågor <sup>(1)</sup>
  2. Utrikes frågor <sup>(2)</sup>
  3. Ekonomiska och finansiella frågor <sup>(3)</sup>
  4. Rättsliga och inrikes frågor <sup>(4)</sup>
  5. Sysselsättning, socialpolitik, hälso och sjukvård samt konsumentfrågor
  6. Konkurrenskraft: inre marknaden, industri och forskning <sup>(5)</sup>
  7. Transport, telekommunikation och energi
  8. Jordbruk och fiske
  9. Miljö
  10. Utbildning, ungdom och kultur <sup>(6)</sup>
- 

<sup>(1)</sup> Denna konstellation fastställs genom artikel 16.6 andra stycket i fördraget om Europeiska unionen.

<sup>(2)</sup> Denna konstellation fastställs genom artikel 16.6 tredje stycket i fördraget om Europeiska unionen.

<sup>(3)</sup> Inklusivt budget.

<sup>(4)</sup> Inklusivt civilskydd.

<sup>(5)</sup> Inklusivt turism.

<sup>(6)</sup> Inklusivt audiovisuella frågor.

**EUROPEISKA RÅDETS BESLUT**  
**av den 1 december 2009**  
**om val av Europeiska rådets ordförande**  
(2009/879/EU)

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

*Artikel 2*

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15.5, och

Detta beslut ska meddelas Herman VAN ROMPUY av rådets generalsekreterare.

av följande skäl:

Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(1) Genom Lissabonfördraget inrättas det nya ordförandeskapet för Europeiska rådet.

(2) Det bör väljas en ordförande för Europeiska rådet.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2009.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Herman VAN ROMPUY väljs härmed till Europeiska rådets ordförande för perioden 1 december 2009–31 maj 2012.

*På Europeiska rådets vägnar*

F. REINFELDT

*Ordförande*

---

**EUROPEISKA RÅDETS BESLUT**  
**fattat med godkännande av kommissionens ordförande**  
**av den 1 december 2009**  
**om utnämning av unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik**  
(2009/880/EU)

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 18.1, och

av följande skäl:

- (1) I och med Lissabonfördraget inrättas en ny befattning som unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik.
- (2) I enlighet med artikel 5 i protokoll nr 36 om övergångsbestämmelser och förklaring nr 12 som är fogad till slutakten från den regeringskonferens som antagit Lissabonfördraget bör unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik som utnämns under en kommissions mandatperiod bli ledamot av kommissionen under återstoden av dennas mandatperiod.
- (3) Unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik bör utnännas.

*Artikel 1*

Baronessan Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND utnämns härmed till unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik för perioden från och med den 1 december 2009 till slutet av den pågående mandatperioden för kommissionen.

*Artikel 2*

Detta beslut ska meddelas Baronessan Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND av Europeiska rådets ordförande.

Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2009

*På Europeiska rådets vägnar*

H. VAN ROMPUY

*Ordförande*

**EUROPEISKA RÅDETS BESLUT**  
**av den 1 december 2009**  
**om utövande av rådets ordförandeskap**  
(2009/881/EU)

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 16.9,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 236.b, och

av följande skäl:

- (1) Förklaring nr 9, som fogas till slutakten från den regeringskonferens som antagit Lissabonfördraget, föreskriver att Europeiska rådet, samma dag som fördraget träder i kraft, antar det beslut som anges i den nämnda förklaringen.
- (2) Detta beslut bör därför antas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Rådets ordförandeskap, med undantag av konstellationen utrikes frågor, ska innehas av på förhand bestämda grupper med tre medlemsstater under en period av 18 månader. Dessa grupper ska sättas samman genom jämlik rotation mellan medlemsstaterna med hänsyn till deras olikartade karaktär och den geografiska jämvikten inom unionen.

2. Varje medlem i gruppen ska i tur och ordning vara ordförande i alla rådskonstellationer i sex månader, med undantag av konstellationen utrikes frågor. Övriga medlemmar av gruppen ska bistå ordförandeskapet i alla dess uppgifter på grundval av ett gemensamt program. Gruppens medlemmar får sinsemellan besluta om alternativa arrangemang.

*Artikel 2*

Ordförandeskapet för kommittén med de ständiga representanterna för medlemsstaternas regeringar ska innehas av en företrädare för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i rådet i konstellationen allmänna frågor.

Ordförandeskapet för kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik ska innehas av en företrädare för unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik.

Ordförandeskapet i de förberedande organen i de olika rådskonstellationerna, med undantag av konstellationen utrikes frågor, ska ombesörjas av den medlem av gruppen som innehar ordförandeskapet i rådskonstellationen i fråga, såvida inget annat beslutas i enlighet med artikel 4.

*Artikel 3*

Rådet i konstellationen allmänna frågor ska i samarbete med kommissionen säkerställa samstämmigheten och kontinuiteten i de olika rådskonstellationernas arbete inom ramen för en flerårig programplanering. De medlemsstater som innehar ordförandeskapet ska med bistånd av rådets generalsekretariat vidta alla åtgärder som behövs för att organisera rådets arbete och få det att fungera väl.

*Artikel 4*

Rådet ska anta ett beslut om tillämpningsåtgärder för detta beslut.

*Artikel 5*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2009.

På Europeiska rådets vägnar  
H. VAN ROMPUY  
Ordförande

**EUROPEISKA RÅDETS BESLUT**  
**av den 1 december 2009**  
**om antagande av Europeiska rådets arbetsordning**  
(2009/882/EU)

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-  
sätt, särskilt artikel 235.3, och

av följande skäl:

- (1) I och med Lissabonfördraget blir Europeiska rådet en av Europeiska unionens institutioner.
- (2) Europeiska rådet bör därför anta sin arbetsordning.
- (3) För att arbetsordningen omedelbart ska kunna antas den dag som Lissabonfördraget träder i kraft bör Europeiska rådet i detta beslut ges möjlighet att för antagandet av arbetsordningen använda det skriftliga förfarande som anges i artikel 7 i Europeiska rådets arbetsordning.

*Artikel 1*

1. Europeiska rådet ska anta sin arbetsordning så som den föreligger i bilagan.
2. När Europeiska rådet antar sin arbetsordning, får det använda det skriftliga förfarande som anges i artikel 7 i arbetsordningen.

*Artikel 2*

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2009.

*På Europeiska rådets vägnar*  
H. VAN ROMPUY  
Ordförande

## BILAGA

## EUROPEISKA RÅDETS ARBETSORDNING

## Artikel 1

**Kallelse och sammanträdesorter**

1. Europeiska rådet ska sammanträda två gånger per halvår efter kallelse av sin ordförande <sup>(1)</sup>.

Senast ett år innan ett nytt halvår påbörjas ska Europeiska rådets ordförande i nära samarbete med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet under denna halvårsperiod meddela planerade datum för Europeiska rådets möten under halvårsperioden.

Om situationen kräver det, ska ordföranden sammankalla ett extra möte i Europeiska rådet <sup>(2)</sup>.

2. Europeiska rådet ska sammanträda i Bryssel.

Undantagsvis får Europeiska rådets ordförande, i samförstånd med rådet i konstellationen allmänna frågor eller Ständiga representanternas kommitté, enhälligt besluta att ett möte i Europeiska rådet ska hållas på annan ort.

## Artikel 2

**Förberedelser och uppföljning av Europeiska rådets arbete**

1. Europeiska rådets ordförande ska säkerställa förberedelserna av och kontinuiteten i Europeiska rådets arbete i samarbete med kommissionens ordförande och på grundval av arbetet i rådet i konstellationen allmänna frågor <sup>(3)</sup>.
2. Rådet i konstellationen allmänna frågor ska tillsammans med Europeiska rådets ordförande och kommissionen förbereda och säkerställa uppföljningen av Europeiska rådets möten <sup>(4)</sup>.
3. Ordföranden ska upprätta ett nära samarbete och en nära samordning med rådets ordförandeskap och kommissionens ordförande, bland annat genom regelbundna möten.
4. Vid förhinder på grund av sjukdom, dödsfall eller om mandatet har avbrutits i enlighet med artikel 15.5 i fördraget om Europeiska unionen, ska Europeiska rådets ordförande, i förekommande fall fram till dess att en efterträdare har valts, ersättas av en medlem av Europeiska rådet som företräder den medlemsstat som utövar det halvårsvis roterande ordförandeskapet i rådet.

## Artikel 3

**Dagordning och förberedelser**

1. Vid de förberedelser som avses i artikel 2.2, minst fyra veckor före varje ordinarie möte i Europeiska rådet enligt artikel 1.1, ska dess ordförande, i nära samarbete med den medlem av Europeiska rådet som företräder den medlemsstat som utövar det halvårsvis roterande ordförandeskapet i rådet och kommissionens ordförande, förelägga rådet i konstellationen allmänna frågor ett utkast till kommenterad dagordning.

Bidragen från övriga rådskonstellationer till Europeiska rådets arbete ska överlämnas till rådet i konstellationen allmänna frågor senast två veckor före Europeiska rådets möte.

Europeiska rådets ordförande ska i ett sådant nära samarbete som avses i första stycket förbereda ett utkast till riktlinjer för Europeiska rådets slutsatser och, i förekommande fall, utkast till Europeiska rådets slutsatser och beslut, vilka ska debatteras i rådet i konstellationen allmänna frågor.

<sup>(1)</sup> I detta stycke återges artikel 15.3 första meningen i fördraget om Europeiska unionen (nedan kallat *EU-fördraget*).

<sup>(2)</sup> I detta stycke återges artikel 15.3 sista meningen i EU-fördraget.

<sup>(3)</sup> I denna punkt återges artikel 15.6 b i EU-fördraget.

<sup>(4)</sup> I denna punkt återges artikel 16.6 andra stycket andra meningen i EU-fördraget.



Ett sista möte i rådet i konstellationen allmänna frågor ska hållas inom fem dagar före Europeiska rådets möte. Mot bakgrund av denna sista debatt ska Europeiska rådets ordförande upprätta en preliminär dagordning.

2. Utan tvingande och oförutsebara skäl som exempelvis anknyter till aktuella internationella händelser får ingen annan rådskonstellation eller inget annat förberedande organ debattera ett ärende som har förelagts Europeiska rådet mellan det möte i rådet i konstellationen allmänna frågor efter vilket den preliminära dagordningen för Europeiska rådets möte har upprättats och Europeiska rådets möte.
3. Europeiska rådet ska anta sin dagordning i början av sitt möte.

Som regel ska punkterna på dagordningen tidigare ha behandlats i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

#### Artikel 4

##### Europeiska rådets sammansättning, delegationer och arbetets förlopp

1. Varje ordinarie möte i Europeiska rådet ska hållas under högst två dagar, om inte Europeiska rådet eller rådet i konstellationen allmänna frågor, på initiativ av Europeiska rådets ordförande, beslutar något annat.

Den medlem av Europeiska rådet som företräder den medlemsstat som utövar ordförandeskapet i rådet ska i samråd med sin ordförande rapportera till Europeiska rådet om rådets arbete.

2. Europaparlamentets ordförande kan av Europeiska rådet inbjudas att höras <sup>(1)</sup>. Denna diskussion ska äga rum i början av Europeiska rådets möte såvida inte Europeiska rådet enhälligt beslutar något annat.

Möten i anslutning till Europeiska rådets möte, med företrädare för tredjestater eller internationella organisationer eller andra personer, får endast hållas i undantagsfall om Europeiska rådet enhälligt, i förväg och på initiativ av Europeiska rådets ordförande har godkänt detta.

3. Europeiska rådets möten ska inte vara offentliga.
4. Europeiska rådet ska bestå av medlemsstaternas stats- eller regeringschefer samt av sin ordförande och kommissionens ordförande. Unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik ska delta i dess arbete <sup>(2)</sup>.

Om dagordningen kräver det, kan var och en av Europeiska rådets medlemmar besluta att den ska biträdas av en minister och, när det gäller kommissionens ordförande, av en ledamot av kommissionen <sup>(3)</sup>.

De delegationer som har tillträde till den byggnad där Europeiska rådets möte äger rum får bestå av högst 20 personer för varje medlemsstat och för kommissionen samt fem personer för den höga representanten för utrikes frågor och säkerhetspolitik. I detta antal ingår inte teknisk personal som har särskilda uppgifter som gäller säkerhet eller logistiskt stöd. Dessa delegationsmedlemmars namn och tjänsteställning ska i förväg anmälas till rådets generalsekretariat.

Ordföranden ska se till att denna arbetsordning tillämpas och sörja för att arbetet fortlöper på ett korrekt sätt.

#### Artikel 5

##### Företrädande vid Europaparlamentet

Europeiska rådet ska företrädas vid Europaparlamentet av Europeiska rådets ordförande.

Europeiska rådets ordförande ska lägga fram en rapport för Europaparlamentet efter varje möte i Europeiska rådet <sup>(4)</sup>.

Den medlem av Europeiska rådet som företräder den medlemsstat som utövar ordförandeskapet i rådet ska förelägga Europaparlamentet sitt ordförandeskaps prioriteringar och de resultat som uppnåtts under halvårsperioden.

<sup>(1)</sup> I detta stycke återges artikel 235.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *EU-fördraget*).

<sup>(2)</sup> I detta stycke återges artikel 15.2 i EU-fördraget.

<sup>(3)</sup> I detta stycke återges artikel 15.3 andra meningen i EU-fördraget.

<sup>(4)</sup> I detta stycke återges artikel 15.6 d i EU-fördraget.

*Artikel 6***Ställningstaganden, beslut och beslutförhet**

1. Europeiska rådet ska besluta med konsensus, om inte annat föreskrivs i fördragen <sup>(1)</sup>.
2. Om Europeiska rådet i enlighet med fördragen antar ett beslut och ska rösta om detta, ska detta ske på ordförandens initiativ.

Ordföranden ska vidare inleda ett omröstningsförfarande på initiativ av en medlem av Europeiska rådet, förutsatt att en majoritet av medlemmarna uttalar sig för detta.

3. För omröstning i Europeiska rådet krävs det att två tredjedelar av Europeiska rådets medlemmar är närvarande. När omröstningen sker, ska ordföranden kontrollera att det föreligger beslutförhet. Europeiska rådets ordförande och kommissionens ordförande tas inte med i beräkningen av beslutförhet.
4. Ingen medlem av Europeiska rådet får vid omröstning företräda mer än en annan medlem <sup>(2)</sup>.

När Europeiska rådet beslutar genom omröstning, får dess ordförande och kommissionens ordförande inte delta i omröstningen <sup>(3)</sup>.

5. Europeiska rådet ska enligt denna arbetsordning besluta med enkel majoritet i procedurfrågor <sup>(4)</sup>.

*Artikel 7***Skriftligt förfarande**

Europeiska rådets beslut i ett brådskande ärende kan antas genom skriftlig omröstning när Europeiska rådets ordförande föreslår att detta förfarande används. En skriftlig omröstning får äga rum om alla röstberättigade medlemmar av Europeiska rådet är överens om detta.

Rådets generalsekretariat ska regelbundet upprätta en förteckning över de akter som antas enligt det skriftliga förfarandet.

*Artikel 8***Protokoll**

Det ska för varje möte upprättas ett protokoll, vars utkast ska utarbetas av rådets generalsekretariat inom 15 dagar. Detta utkast ska föreläggas Europeiska rådet för godkännande och därefter undertecknas av rådets generalsekreterare.

I protokollet ska anges

- de handlingar som har förelagts Europeiska rådet,
- de slutsatser som har godkänts,
- de beslut som har fattats,
- de uttalanden som Europeiska rådet har gjort och de uttalanden som någon medlem av Europeiska rådet har begärt ska tas till protokollet.

*Artikel 9***Överläggningar och beslut på grundval av handlingar och utkast som upprättats på de språk som föreskrivs i gällande regler om språkanvändningen**

1. Europeiska rådet ska överlägga och besluta endast på grundval av handlingar och utkast som föreligger på de språk som föreskrivs i gällande regler om språkanvändningen, utom då Europeiska rådet enhälligt beslutar om något annat på grund av ärendets brådskande karaktär.
2. En medlem av Europeiska rådet får motsätta sig överläggningar om texten till eventuella ändringsförslag inte är upprättad på sådana i punkt 1 avsedda språk som medlemmen anger.

<sup>(1)</sup> I denna punkt återges artikel 15.4 i EU-fördraget.

<sup>(2)</sup> I detta stycke återges artikel 235.1 första stycket i EUF-fördraget.

<sup>(3)</sup> I detta stycke återges artikel 235.1 andra stycket andra meningen i EUF-fördraget.

<sup>(4)</sup> I denna punkt återges regeln i artikel 235.3 i EUF-fördraget.

*Artikel 10***Offentliggörande av omröstningsresultat, röstmotiveringar och protokoll samt tillgång till handlingar**

1. Om Europeiska rådet i enlighet med fördragen antar ett beslut får det, i enlighet med gällande omröstningsförfarande för antagandet av det beslutet, offentliggöra omröstningsresultatet samt uttalandena till Europeiska rådets protokoll och de punkter i protokollet som rör antagandet av det beslutet.

Om omröstningsresultatet offentliggörs kan, på begäran av den berörda medlemmen av Europeiska rådet, även de vid omröstningen avgivna röstmotiveringarna offentliggöras i enlighet med denna arbetsordning och med iakttagande av rättssäkerheten och Europeiska rådets intressen.

2. Bestämmelserna om allmänhetens tillgång till rådets handlingar i bilaga II till rådets arbetsordning ska även tillämpas på Europeiska rådets handlingar.

*Artikel 11***Sekretess och företeende av handlingar inför rätta**

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser om allmänhetens tillgång till handlingar ska Europeiska rådets överläggningar omfattas av sekretess, såvida inte Europeiska rådet beslutar något annat.

Europeiska rådet får tillåta att kopior av eller utdrag ur Europeiska rådets handlingar, som i enlighet med artikel 10 inte redan har gjorts tillgängliga för allmänheten, företes inför rätta.

*Artikel 12***Europeiska rådets beslut**

1. De beslut som Europeiska rådet har antagit ska undertecknas av dess ordförande och rådets generalsekreterare. När de inte anger till vem eller vilka de riktar sig, ska de offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. När de anger till vem eller vilka de riktar sig, ska dessa informeras av rådets generalsekreterare.
2. De bestämmelser om akternas utformning som återfinns i bilaga VI till rådets arbetsordning ska även tillämpas på Europeiska rådets beslut.

*Artikel 13***Sekretariat, budget och säkerhet**

1. Europeiska rådet och dess ordförande ska biträdas av rådets generalsekretariat, under ledning av dess generalsekreterare.
2. Rådets generalsekreterare ska närvara vid Europeiska rådets möten. Han ska vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att organisera arbetet.
3. Rådets generalsekreterare ska till fullo vara ansvarig för förvaltningen av de anslag som tas upp i avsnitt II – Europeiska rådet och rådet – i budgeten och ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de förvaltas väl. Han ska använda dessa anslag i enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen för Europeiska unionens budget.
4. Rådets säkerhetsbestämmelser ska även tillämpas på Europeiska rådet.

*Artikel 14***Skrivelser till Europeiska rådet**

Skrivelser till Europeiska rådet ska sändas till ordföranden på följande adress:

Europeiska rådet  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
B-1048 Bryssel

---



- V Rättsakter som från och med den 1 december 2009 antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och Euratomfördraget

RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE ÄR OBLIGATORISKT

- Kommissionens förordning (EU) nr 1178/2009 av den 1 december 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 44

RÄTTSAKTER VARS OFFENTLIGGÖRANDE INTE ÄR OBLIGATORISKT

2009/878/EU:

- ★ **Beslut av rådet (Allmänna frågor) av den 1 december 2009 om fastställande av förteckningen över rådskonstellationer utöver dem som anges i artikel 16.6 andra och tredje styckena i fördraget om Europeiska unionen** ..... 46

2009/879/EU:

- ★ **Europeiska rådets beslut av den 1 december 2009 om val av Europeiska rådets ordförande** 48

2009/880/EU:

- ★ **Europeiska rådets beslut fattat med godkännande av kommissionens ordförande av den 1 december 2009 om utnämning av unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik** ..... 49

2009/881/EU:

- ★ **Europeiska rådets beslut av den 1 december 2009 om utövande av rådets ordförandeskap** ... 50

2009/882/EU:

- ★ **Europeiska rådets beslut av den 1 december 2009 om antagande av Europeiska rådets arbetsordning** ..... 51

## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV